ballet tin DANCE

LA REVISTA ARGENTINA DE DANZA

ISSN 1850-6275 . Año 24 . Nº 269
Octubre 2017 . Revista mensual
de distribución gratuita en Capital
Federal y Gran Buenos Aires

ADOLPHE BINDER
Nueva Directora en Wuppertal

COMENTARIOS
Andrea Chinetti
Mónica Fracchia
Leticia Mazur
Mariela Ruggeri

IÑAKI URLEZAGA
Quedan los Artistas

Viamonte 1177 - C1053ABW
Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel./Fax: (54-11) 5032-2547
(54-11) 5032-9010
ventas@32fouette.com.ar

DISTRIBUIDORES EN EL INTERIOR

Mar del Plata
Córdoba 3068 - CP7600
Buenos Aires
Tel.: (0223) 4931319
fouette3mdq@hotmail.com.ar

Mendoza
Lavalle 35 - CP5500
Galería Independencia - Local 6
Tel.: (0261) 4259148

Córdoba | Arte Danza
Diagonal Garzón 470 - Local 3
Tel./Fax: (0351) 4245336

San Juan
Adrenalina Indumentaria
San Luis esq. Gral. Hacha - Local 2
Tel.: (0264) 4227534

Chaco | Katydel
Jose María Paz 367 - CP 3500
Resistencia - Chaco
Tel.: (0362) 4440903

Tucumán | Paula Calliera
Mendoza 648 - CP 4000 - Local 12
Galería del Centro - Tucumán
Shopping del Solar
Avenida Aconquija 1300 - CP 4107
Local 62 - Tucumán

FOUETTE

Una empresa de artistas para artistas

CALZADO
INDUMENTARIA
ACCESORIOS

para artistas del movimiento

IARA FASSI, Bailarina del cuerpo de baile del Teatro Colón.
FOTOGRAFÍA: IOANA MENENDEZ.
DISEÑO Y CREATIVIDAD: { A P S I S
www.apsis.com.ar

Staff

editora general
Agustina Llumá

editores asociados
Diego Llumá
Martín Goyburu

escriben en este número
Nahuel Aguirre
María Belen Arendt
Gustavo Friedenberg
Marcelo Ghioldi
Román Ghilotti
Natascha Ikonicoff
Toni Mas
Melisa Salvo
Daniel Sousa
Fabio Toraldo
Gabriel Vaudagna Arango

en nuestra sede
Juan Martín Caset

corresponsales
Mercedes Borges (Cuba)
Rosa C. Corral (Holanda)
Beatriz Cotello (Austria)
Fátima Nollén (Inglaterra)

diseño
Jorge García
jorgeg.dg@gmail.com

INTERIOR DEL PAÍS: $ 25

BALLETIN DANCE REDACCIÓN
Adolfo Alsina 943 - 4º piso
oficina 410 (C1088AAA)
Buenos Aires - Argentina
Tel/Fax: (# 54 11) 4331-0412
De lunes a viernes de 10 a 17 hs
gacetillas@balletindance.com.ar
http://balletindance.com

Balletin Dance, La Revista Argentina de Danza®,
es una publicación mensual de distribución gratuita en Capital Federal y Gran Buenos Aires.
ISSN 1850-6275

AReCIA
ASOCIACIÓN DE REVISTAS CULTURALES INDEPENDIENTES DE ARGENTINA

Declarada de Interés Municipal por el Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires. Ordenanza Nº 49.027/95. Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Resolución Nº 12/96. Auspiciada y declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura y Comunicación de la Nación. Resolución Nº 291/97 y 514/01. Auspiciada por la Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto desde 1998. Auspiciada por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires. Disposición Nº 122/99. Auspiciada por el Instituto Nacional del Teatro (2003/04, 2009/11). Auspiciada y declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación. Resolución Nº 2681/12. Balletin Dance integra la Asociación de Revistas Culturales Independientes de Argentina (AReCIA). Directora y propietaria: Agustina Llumá. Cuit: 27-21765023-8. Reg. Nac. de la Propiedad Intelectual: Nº 5338299. Fotocromía: Trazos Imagen Digital: 4116-5848. Impresión: Gráfica Laf, Monteagudo 741/45, Vª Lynch, San Martín, Buenos Aires, Tel/Fax: 4116-5845. Diseño de logo: Jorge García.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de las notas sin autorización por escrito de Balletin Dance. Los artículos firmados no reflejan necesariamente la opinión de la editorial. Balletin Dance no se responsabiliza por el contenido de los avisos publicitarios, por su mensaje, ni por la veracidad de sus ofertas que son de entera responsabilidad de los anunciantes.

Sumario 269

Octubre 2017
Año 24
Nº 269

Nota de Tapa
4 Pasan los Gobiernos, Quedan los Artistas

Actualidad
10/18 Breves

Provincias
12 La Plata: Parar el Fuego y Mestizaje
21/27 Breves

Flamenco
14 Pies al Cielo
16 La Fiesta, un musical flamenco

Cultura Hip Hop
22 Volver a Las Raíces

Salud en Danza
24 Lesiones: ¿Amenaza o Desafío?

Comentarios
26 *Los Huesos*
28 *Galas de Ballet*
32 *Bola de Cristal*
34 *Juventud*
42 Festival Internacional de Teatro y Tradiciones Nativo Americanas
44 *Boceto para la Siesta de una Fauno*
47 *Mujeres en Red*
48 Premios Hugo

Entrevista
40 Adolphe Binder. Directora del Tanztheater Wuppertal de Pina Bausch

Regresa el Ballet Nacional dirigido por Iñaki Urlezaga.
En la foto: Gabriela Alberti y Gonzalo Fernández, en ***La Traviata***
Foto: Carlos Villamayor

In memoriam
33 Juan Corvalán
45 Azucena Dora Ferro

Argentinos en...
50 México. Mario Galizzi. Gerardo Wyss
51 Uruguay. Renuncia de Julio Bocca
52 Estados Unidos. Lucas Segovia

Cartelera
36/39/46 Espectáculos

Balletin informativo
53 Becas, convocatorias, inscripciones, puntos de venta

Pasan los Gobiernos,

Nota de tapa
Por Gustavo Friedenberg

***La Traviata**, en versión de Urlezaga, desde este mes, en todo el país*
Foto . Carlos Villamayor

Quedan los Artistas

En el año 2013, impulsado por la entonces ministra de Desarrollo Social Alicia Kirchner, se llevaron a cabo las primeras audiciones para la flamante compañía Danza por la inclusión. Iñaki Urlezaga fue convocado para la dirección artística del proyecto que incluía clases y giras por todo el país apuntando a la danza como motor de integración y transformación social. Desde entonces el proyecto sufrió cambios de gestión gubernamental, de nombre y hasta de Ministerio de pertenencia. Luego de angustiosos meses de incertidumbre y vacaciones forzadas, la Compañía retomó la actividad. Su director conversó con Balletin Dance

"El tiempo que trabajé en Londres lo hice en un Ballet Real, que sería el equivalente a un Ballet Nacional en un sistema no monárquico. Tal vez eso me hizo sentir la necesidad de un elenco federal que pudiese conectar todo el mapa de la República Argentina", reflexiona Iñaki Urlezaga. "Por eso cuando me convocaron para este proyecto sentí como si alguien se hubiese dado cuenta de algo que yo quería y podía hacer. Los cursos se dieron de forma profunda y comprometida y la convocatoria fue un aluvión. Creo que nadie en el Ministerio tenía idea del caudal de gente que la danza congrega y como lo que hicimos fue mucho más importante de lo que ellos habían pensado, se propusieron engrandecer y potenciar los logros. Así comenzó a crecer el proyecto del Ballet. Fueron cuatro años que estuvimos trabajando, con todas las vicisitudes de iniciar una compañía en un ministerio más afín a lo social que a lo artístico. Me resultó mucho más interesante comenzar algo desde cero que si me hubiesen ofrecido una compañía en un lugar preexistente".

¿El cambio de Ministerio tuvo que ver con esa afinidad que menciona?

IU. La verdad es que después de una cantidad de charlas, clases, y algunos espectáculos, no había mucho más por hacer, hubiese sido más de lo mismo. En ese sentido el gobierno anterior no tenía miedo de asumir grandes ideas, creo que ellos hacían y recién después se fijaban cómo. Por suerte el proyecto resultó súper positivo y generó una compañía sólida en muy poco tiempo. Lamentablemente la gestión burocrática requiere un tiempo mucho mayor. Se lograron objetivos artísticos mucho más allá de lo que podía ofrecer y contener ese ministerio, creo que por eso salimos a los ponchazos corriendo para Cultura.

¿Fue un cambio positivo?

IU. Fue un cambio necesario. Comenzar en Desarrollo Social fue fantástico porque logró democratizar la danza. Que el Ministerio hiciera 32 audiciones públicas abiertas, de las cuales 30 fueron en el interior, fue algo inédito en este país. Se logró poner a la danza en un lugar artístico y a la vez social, que muchos bailarines consiguieran su primer empleo y que otros vuelvan a trabajar. Por suerte el proyecto propició un gran desarrollo artístico para cada persona y con eso, para la compañía. De no haber trascendido profesionalmente, tal vez sólo hubiese sido un proyecto social más.

Según Urlezaga, el cambio de ministerio no tuvo que ver con el cambio de gobierno y permitirá que el Ballet Nacional (aun sin nombre definitivo) continúe desarrollándose en su máxima

Gabriela Alberti, "referente en el escenario para todos", continuará en el proyecto junto a Iñaki Urlezaga
Foto . Carlos Villamayor

artexxi

Escuela de Danza Contemporánea

Danza Contemporánea
(Orientación Graham-Cunningham
Müller-Técnicas Mixtas)
Elongación y Entrenamiento Físico
Composición Coreográfica
Jazz Contemporáneo
Audioperceptiva - Técnica Clásica
Producción - Repertorio

Dirección: Oscar Araiz | Andrea Chinetti | Guido De Benedetti

Abierta la inscripción

para el ingreso a primer año del ciclo lectivo 2018 de la Escuela de Danza Contemporánea

Vacantes limitadas

Cursos Regulares

Técnica en Danza Contemporánea
Paula Fontan (Nivel intermedio-avanzado)
Forencia Alonso (Nivel inicial-intermedio)
Jazz Contemporáneo
Anabella Tuliano (Nivel intermedio-avanzado)
Floor Work
Juan Cruz Berecoechea (Nivel inicial-intermedio)

Técnica Clásica (Todos los niveles)
Katty Gallo - Carla Vincelli - Guido De Benedetti
Nira Bravo - Mariángeles Alé - Patricia Sánchez

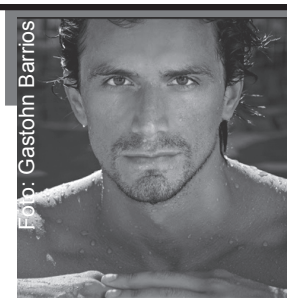
Pilates MAT-Reformer
Pilates aplicado a la danza
Mirian Gómez

ARTE XXI | Sánchez de Bustamante 158 CABA | Tel: 4861 - 1589 artexxi.danza@gmail.com | www.artexxidanza.com Arte XXI

INSTITUTO DE DANZAS
ALFREDO JUANA
GURQUEL LEDERER
PASTEUR 170, 1º PISO (1028)
TEL. 4951-9189 CEL. 15-6620-2035
www.lederergurquel.com.ar

ELONGACIONXELONGACION
Y ACONDICIONAMIENTO CORPORAL POR BIOMECANICA
METODO ALFREDO GURQUEL
(1926-2014)
Dictado por la maestra
JUANA LEDERER

CURSO INTENSIVO DE VERANO
Febrero 2018



Bienvenido:
Matías Santos | Partenaire | Clásico

Bailarín del Teatro Colón (Buenos Aires), Tango Pasión (2010), premio a la maestría artística en el Concurso Internacional de Ballet de Moscú (2013)

ELONGACIÓN
BARRA À TERRE
REPERTORIO
PREPARACIÓN FÍSICA
DANZA CLÁSICA
INICIACION A LA TÉCNICA DE PUNTAS
DANZA JAZZ
DANZA CONTEMPORÁNEA
BABY CLASS · NIÑOS
INICIACIÓN A LA DANZA
FRANCÉS APLICADO A LA DANZA
YOGA · TANGO

WALKIRIA APPELHANS
DANIEL BARTRA
FLORENCIA CALVINO
CAROL DEL CASTILLO
FACUNDO MERCADO
NINA KURPYAKOVA
ALBERTO RETAMAR
LORENA SABENA

Clases individuales

Ingreso a universidades, UNA y escuelas

Juana Lederer
Técnica clásica | Repertorio | Elongación

Ex-bailarina solista del Teatro Arg. de La Plata, Ex-primera bailarina del Ballet Nac. de Francia, Egresada del Conservatorio Nacional de París

Realismo extremo para la dramaturgia de Urlezaga
Foto . Carlos Villamayor

potencia. Sin embargo, estos meses de transición implicaron un cese absoluto de la actividad, sin clases, ensayos presentaciones y sin goce de sueldo.
"Pasó la tormenta, pero la tierra aún está húmeda", advierte el director. "Afortunadamente hemos conformado una gran familia, en la que, pese a la incertidumbre y el sufrimiento, prevaleció el deseo de estar juntos. Me resulta muy conmovedor el modo en que esta compañía se ha mantenido y priorizado. Por suerte con la firma de los contratos, se puso al día el tema de los pagos y se supone que todos están por empezar a cobrar ya. Hemos sido extremadamente flexibles y solidarios entre nosotros para seguir estando pese a las circunstancias. Nadie aguanta diez meses sin cobrar y se sube feliz a un escenario.

¿Y de ahora en más?

IU. Ahora viene la etapa floreciente. Vamos a hacer doce funciones de *La Traviata* y seguramente otras tantas de *El Lago de los Cisnes*. Son dos obras que los chicos ya bailaron y les gusta hacer. No será un año rimbombante de estrenos, pero haber llegado a Cultura nos va a permitir pararnos en un piso mucho más estable y concreto. Estuvimos en Rosario, vamos a ir a Córdoba, Mar del Plata, Entre Ríos, Gran Buenos Aires y ciudad de Buenos Aires. La segunda etapa será parecida, pero con *El Lago de los Cisnes* y vamos a arrancar en el Parque Centenario.

¿Cómo será 2018?

IU. Presenté el proyecto y estoy esperando que se apruebe el presupuesto junto con la propuesta artística. Se va a concretar una temporada con coreógrafos y creaciones nuevas, todo es muy auspicioso, pero aún falta la firma del ministro. Yo quisiera antes de fin de año hacer nuevas audiciones para completar los 60 bailarines y que el año que viene arranque con todo. Gabriela Alberti continúa como primera bailarina, ella es un referente en el escenario para todos. Hay otros bailarines que están logrando primeros roles, Anahí Araujo será Violetta por primera vez, pero aún los estoy fogueando para ver cómo responden a la responsabilidad antes de hacer concurso interno y otorgar los cargos como corresponde.

¿Ud. Seguirá bailando?

IU. Dependiendo de lo que elija para la compañía, porque lógicamente hay títulos que programo para los bailarines pero que yo ya no haría. Cada vez voy a bailar menos, conforme el elenco se vaya consolidando me va a ir necesitando menos arriba del escenario y eso hace que para mi sea más relajado despedirme. Estoy en una etapa en que puedo empezar a disfrutar los espectáculos desde otro lugar. Hay creaciones que aún me gustaría hacer, pero la verdad es que ya no estoy pensando en superarme como bailarín y ni siquiera como director, estoy pensando en fortalecer a la compañía. Si mi presencia suma, lo haré; pero si no, ya será irrelevante mi necesidad y eso a la vez es grato: bailar por placer después de tantas décadas de estar tan exigido. **__BD**

Cronograma 2017

Las obras ofrecidas por el Ballet Nacional dirigido por Iñaki Urlezaga podrán verse con entrada gratuita, junto a la Orquesta Académica de Buenos Aires dirigida por Carlos Calleja (en los teatros que disponen de foso para orquesta)

La Traviata

Gobernador Mariano Acosta 55, Ituzaingó, Buenos Aires (11 de octubre)

Teatro del Libertador General San Martin de Córdoba (19 y 20 de octubre)

Teatro Coliseo de Buenos Aires (27 de octubre al 2 de noviembre)

Predio de la Fiesta del Trigo, Tres Arroyos, Buenos Aires (8 de noviembre)

Teatro Auditorium de Mar del Plata (10 y 11 de noviembre)

El Lago de los Cisnes

Anfiteatro Eva Perón del Parque Centenario (2, 3, 5 y 6 de diciembre)

Teatro Coliseo de Buenos Aires (29 y 30 de diciembre)

margarita fernandez

DANZA mf ESTUDIO

Jazz Contemporáneo	*Margarita Fernández - Laura Roatta - Matías Gallitelli*
Lyrical Jazz	*Elisin Bourse*
Danza Clásica	*Alejandra Pérez Pacheco - Noemí Szleszynski - Andrés Walsh*
Danza Contemporánea	*Matías Gallitelli - Nicolás Miranda - Matías Mancilla - Soledad Bayona*
Clases para niños	*María Sol Cordero*
Técnica Contemp/Folklórica	*Jimena Visetti Herrera - Rodrigo Colomba*

Seminarios especiales - Maestros invitados

Tucumán 810 Piso 1 - C.A.B.A. * (11) 4328-9317 * margafer2009@hotmail.com * www.estudiodedanzamargaritafernandez.com

GABRIELA PUCCI

Espectáculos coreográficos durante todo el año

Preparación para concursos

STUDIO 1270
Av. Maipú 1270, **VICENTE LOPEZ**

4791-0969 · 15-6010-4559 Gabriela Pucci gabrielapucci@fibertel.com.ar

Diálogos Flamencos

Gabriel Arango Vaudagna, presentó su nuevo libro *Pequeños Diálogos Sobre el Flamenco* en la 32° Feria del libro y del Conocimiento de Córdoba el mes pasado. Ante una concurrida audiencia participaron de la mesa Montse González Morales, Lorena Acuña y Vivi Gómez, tres bailaoras locales, para dialogar acerca de la identidad del flamenco en aquella ciudad mediterránea. También disertaron sobre los cambios sucedidos en los años '90 en nuestro país en la danza española y el flamenco, parte del eje temático que aborda el texto que fue declarado de Interés Cultural por el Ministerio de Cultura de la Nación.

En otro orden de cosas, González Morales y Acuña integran la organización de *Replican las Campanas*, un gran evento que se llevará a cabo en simultáneo en todo el país durante el mes de octubre. El festival flamenco unirá a todas las provincias con actividades, cursos, charlas, performance y talleres a cargo de artistas invitados del género. En este marco, los días 14 y 15 de octubre se programarán actividades de flamenco en todas las plazas del país, con intervenciones callejeras que serán subidas en directo a internet. El cierre será el 16 de noviembre, día en que se declaró al flamenco patrimonio cultural de la humanidad, con un gran baile por sevillanas en espacios públicos.

Cabaret

La segunda edición del Festival internacional de Cabaret (Fica) se llevará a cabo del 7 al 10 de diciembre de 2017 en Buenos Aires, y su programación contará con reconocidos artistas locales e internacionales que durante cuatro días harán del Teatro Picadero la sede de un nuevo encuentro cabaretero. Por su esencia multidisciplinaria, el teatro cabaret conjuga humor, música, sátira y crítica social. Informes: www.fica.com.ar.

Arango, Gómez, González Morales y Acuña, en Córdoba
Foto . Daniel Altamirano

Aniversario

La Academia Nacional del Folklore celebró su décimo aniversario, con un acto realizado el 27 de septiembre en el Salón Azul del Senado de la Nación, en el que recibió la Mención de Honor Senador Domingo Faustino Sarmiento. A su vez, se entregaron distinciones especiales a personalidades del folklore nacional, y hubo actuaciones artísticas.

Escenas de la edición 2016 del Fica
Foto . Hernán Gulla

Indumentaria para Bailarines

FACEBOOK/ FLYINDUMENTARIA
INSTAGRAM/ FLYINDUMENTARIADANZA

LOCAL FLORIDA 971 GALERIA LARRETA MICROCENTRO CAP FEDERAL
VENTAS POR MAYOR & MENOR

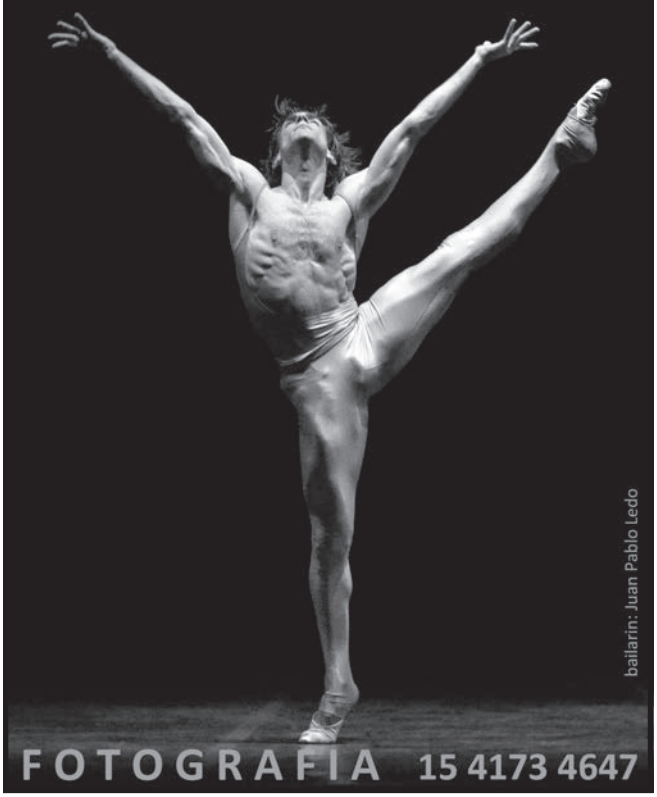
CEK Kinesiología Especializada

Lic. Daniel Horacio Clavel - Lic. Marisa Catalano
Coordinadores de EIDAN - Área Kinesiología
(Equipo de Investigación en Danza)

CONCEPTO NEURO FASCIAL
> Especializados en lesiones de la danza
> Evaluación funcional
> Recuperación acelerada
> KINESIOPILATES (x Kinesiólogos)

Av. Corrientes 1762 2º "C" · Buenos Aires
(11) 4375-2500 / (11) 4373-2983
www.danielclavel.com.ar

MAXIMO PARPAGNOLI
www.maximoparpagnoli.com
fotomax5@gmail.com

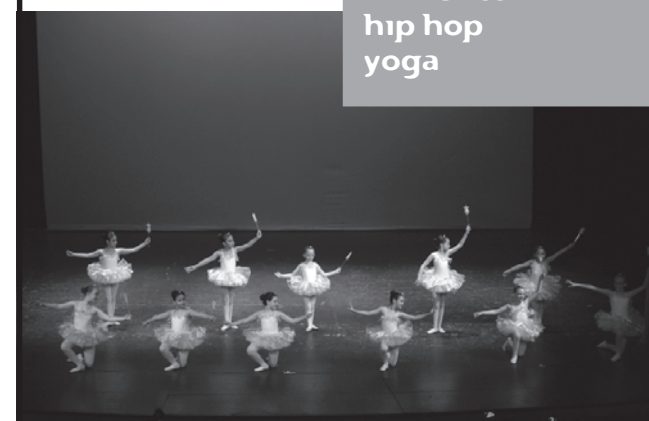


FOTOGRAFIA 15 4173 4647

ACADEMIA SUPERIOR DE DANZAS
Marina Confalonieri

Desde 1983

iniciación a la danza
danzas clásicas
comedia musical
modern jazz
tap dance
flamenco
hip hop
yoga



presentaciones · profesorados

Camargo 350 · Capital · Tel: 4854-5599
www.marinaconfalonieri.com.ar
info@marinaconfalonieri.com.ar

Voces Que Se Recuperan En Escena

Por Melisa Salvo

La compañía platense Espiardanza estrena en octubre Parar el Fuego, la nueva obra de danza-teatro que trae a escena uno de los sucesos más trágicos de la historia del trabajo. El incendio y la muerte de más de un centenar de trabajadoras textiles en la fábrica Triangle Shirtwaist de Nueva York

Según contó Walter Artigas a **Balletin Dance**, director de la histórica compañía, la obra que se estrenará el 12 de octubre a las 21 hs, en el Teatro El Bombín de La Plata (Calle 59 Nº 886) está basada en el incendio de la fábrica textil neoyorquina del 25 de marzo de 1908. La música clásica acompañará los movimientos de las técnicas Müller y flyng low mayoritariamente, con tintes de otras corrientes, incluidos el ballet y el teatro, que "representa una herramienta fundamental para acompañar a la danza en el momento de contar una historia", señaló.

Espiardanza antes de salir a escena
Foto . gentileza de prensa

El fuego de aquel día causó la muerte de 123 trabajadoras, de catorce a veintitrés años, casi todas inmigrantes, que no pudieron escapar del incendio porque los responsables de la fábrica bloqueaban las salidas durante las jornadas de trabajo. Esta es la razón por la que el 8 de marzo se conmemora el Día Internacional de la Mujer. Walter Artigas recupera aquel suceso en un contexto de lucha por los derechos de las mujeres y afirma: "la temática me resulta tan actual, comparándola con los problemas de talleres clandestinos que existen en nuestro país y los accidentes que hay día a día, donde mueren cientos de personas allí hacinadas y explotadas".

La compañía Espiardanza fue creada en la ciudad de La Plata en el año 1996, por Mariana Pereira quien fue sucedida luego de su muerte por Artigas, que revistaba ya seis años como intérprete. Varias fueron las obras que estrenaron en la capital bonaerense desde sus comienzos, mientras que en los últimos años presentaron *Eufemismo Paradójico* (2012), *Inmersos en su locura* (homenaje a Mariana Pereira, diciembre de 2012), la obra de danza-teatro *Solo.com* (2014) y en el ciclo *Juana/s* la compañía presentó tres piezas cortas: *Juana Azurduy* y otras dos con dirección de Javier García de Souza (*En el Nombre de Juana* y *Juana Rima con Amor*).

El director se define como un coreógrafo en una búsqueda constante y un aprendizaje eterno. Considera que sus producciones se nutren de lo que ve, conoce y escucha en la vida social, logrando que la danza sea su lenguaje y su canal de comunicación para decir y protestar. Cada una de sus obras lleva a escena temáticas que nos marcan a todos como comunidad e intentan continuar con un legado de 21 años de trayectoria, creando encuentros de reflexión entre coreógrafos, intérpretes y públicos. __**BD**

Mestizaje, *otra mirada sobre el origen de nuestra cultura*
Foto . Karina Bordogna

Mestizaje

El grupo Zambaigos dirigido por Rodrigo Quevedo Fuente presentó *Mestizaje*, el 2 de septiembre en la Sala 420 de La Plata. Un espectáculo de danza con música en vivo, de un poco más de una hora de duración, que se aleja de las visiones estereotipadas del folklore nacional, para presentar una propuesta fresca, que re-descubre la esencia de nuestras raíces. Cuadros de tinkus, zambas, cuecas, chacareras y tonadas, interpretados por seis bailarines y tres músicos (guitarra, voz y percusión), captaron la atención de una sala llena, que acompañó con palmas y aplausos la función. A través de las diferentes dinámicas de movimiento, se atravesaron variadas sensaciones que representaban la delicadeza, la alegría y la fortaleza de nuestros antepasados.

La obra se propone y, en efecto, logra, recuperar las voces silenciadas de la historia latinoamericana, e incluir en el folklore, las influencias afroamericanas y de los pueblos originarios. Este es el tercer año en que el grupo Zambaigos realiza funciones autogestionadas de *Mestizaje* y actualmente se encuentran en proceso de producción de su nuevo proyecto, *Grito de Agua*.

Pies al Cielo

Por Gabriel Vaudagna Arango

Las bailaoras Carito Echegaray y Andrea Defelice se han vuelto a encontrar para darle forma a un nuevo proyecto que vienen presentando en distintos ámbitos de la ciudad de Buenos Aires y con el que en noviembre cruzarán el Río de la Plata, para participar del 1° Festival Internacional de Flamenco de Montevideo

Con más de veinte años de trayectoria, ambas coreógrafas e intérpretes han querido sintetizar la amistad que las une y los distintos recorridos por los cuales han pasado en su vida y en su profesión en esta nueva producción. *Pies al Cielo*, además, cuenta con una puesta en escena con soporte multimedia de Lisandro Peralta que enmarca y potencia estéticamente lo que sus creadoras quieren contar: el flamenco de dos mujeres poderosas, como energía que echa raíces y a la vez se nutre de lo que se echa al cielo, al universo. Aire y tierra. Fuerza y equilibrio.

La obra cuenta con la participación de Álvaro González, uno de los mejores cantaores de la actualidad en nuestro país y de Maxi Serral, acompañados por dos destacados guitarristas: Mariano Manzella y Fernanda de Córdoba. En una breve conversación con **Balletin Dance** Carito Echegaray y Andrea Defelice comentaron su creación.

¿Cómo surgió **Pies al Cielo***?*

Carito Echegaray: Venimos trabajando juntas desde 2010, con Cuatro Lunas -creación colectiva junto a Gabriela Balado y Paula Gonzalez-, luego cada una hizo sus trabajos individuales, pero siempre estuvimos conectadas.

Andrea Defelice: En todo este tiempo, Carito fue mamá y yo perdí a mis padres, cosas fuertes que te marcan, que te hacen madurar y te colocan en otros lugares. Pero siempre volvimos a encontrarnos desde el baile.

La obra ya fue presentada en Buenos Aires ¿Cuál fue la respuesta del público?

CE. Teníamos la propuesta de presentarnos en el Festival de Flamenco Independiente (EFIBA) que se realiza en Buenos Aires, y decidimos presentarnos con *Pies al Cielo*, en octubre de 2016. Al público le gustó, impactó la proyección de imágenes, texturas, sensaciones, el baile con un soporte visual, saliendo del típico tablao con fondo negro; la respuesta fue buena. Y seguimos experimentando con el tiempo.

El 6 de noviembre actuarán en la Sala Hugo Balzo de Uruguay, en el 1° Festival Flamenco de Montevideo ¿Cómo fueron convocadas y cuáles son sus expectativas?

CE. Hace más de un año, Silvina Garay Zapata, la creadora de este festival me llamó para contarme la idea de su deseo de poder concretarlo, y apenas le comenté el proyecto de *Pies al Cielo* no dudó en confirmarnos, ya que también conocía el trabajo de Andrea desde hace años.

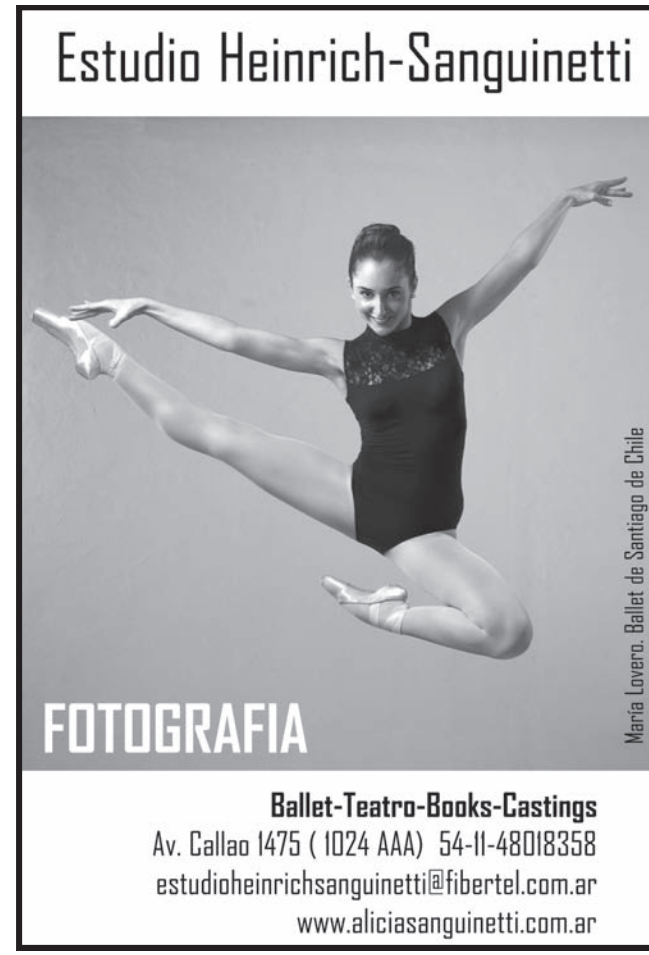
AD. Tenemos mucha ilusión de estar en ese Encuentro en el que se presentarán proyectos de Brasil, Chile, Argentina, Uruguay y España, unidos bajo una misma pasión.

La mujer en el flamenco tiene una figura dominante, muchas de ellas han sido defensoras del movimiento feminista ¿De qué manera se identifican con eso, teniendo en cuenta ciertos lineamientos machistas propios del género?

CE. Siempre vamos a defender la igualdad, la libertad y los derechos de la mujer en el baile y en cualquier otro ámbito. __**BD**

Las creadoras de ***Pies al Cielo****: aire y tierra, fuerza y equilibrio*
Foto . gentileza de la artista

Academia de Danza y Arte
Mónica Coffen
mc
Elongación
Iniciación a la Danza
Danza Clásica
niños, jóvenes y adultos
Danza Contemporánea
Danza Jazz
Tap
niños, jóvenes y adultos
Tango
Comedia Musical - Teatro
Canto
4551-9576
Zapiola 420 - Colegiales (CABA)
monicacoffendanza@gmail.com


Estudio Heinrich-Sanguinetti
FOTOGRAFIA
María Lovero. Ballet de Santiago de Chile
Ballet-Teatro-Books-Castings
Av. Callao 1475 (1024 AAA) 54-11-48018358
estudioheinrichsanguinetti@fibertel.com.ar
www.aliciasanguinetti.com.ar

Vivo Bailando
Mejor con cada movimiento
Bailarina: Jessica Najmanovich | Vestuario by Vivo Bailando
Street: Cabildo avda 2350 · Local 18 · Buenos Aires
Opening: 12 pm to 20 pm · / Vivo Bailando

ESTUDIO de DANZAS
DANZA CLÁSICA · DANZA JAZZ
COMEDIA MUSICAL · YOGA
ELONGACIÓN
Niños desde 4 años hasta adultos mayores
Freire 1073 CABA · 4552 - 1849
/estudiodedanzacatalinaulloa
/estudiocatalinaulloa

La Fiesta, un musical flamenco

Por Agustina Llumá

Juan Naranjo reunió a un grupo de destacados artistas del flamenco, para ofrecer La Fiesta, un musical flamenco con énfasis en la dramaturgia, que se presentará en una única función el sábado 21 de octubre en el Teatro Empire

Encabezados por Carmen Mesa, *La Fiesta* estará interpretada por los bailarines Paula González, Mónica Romero, Noelia Piccione y Gastón Stazzone, con la participación especial de Gaspar Burg y Leila Urban, y los músicos Alvaro Gonzalez y Eugenio Romero (cante), Fernando Herrera y Esteban Gonda (guitarra) y Víctor Naranjo (violín y flauta).

Se trata de una puesta que saca al flamenco del tablao ortodoxo, asentándolo en una trama. "Está guionado. Tiene un hilo conductor, una historia, con una línea de tiempo", explicó Juan Naranjo, a cargo de la producción y dirección, con la asistencia de Maite Zarate, a **Balletin Dance**.

La historia

Ciertamente, la historia escrita por el propio Naranjo es un culebrón de telenovela, que le permite llegar a límites que aprovecha para la puesta en escena. "Todo nace con una fiesta, en un tablao que respiraba diariamente un clima festivo, hasta la muerte de su bailaora. Todo esto regresa años después y va a tener una resolución en la fiesta donde su hijo celebra sus 20 años", que prefirió conservar como un enigma hasta el día del estreno. La legendaria bailaora Mercedes de la Paula, había construido su carrera en el tablao de Carmen. "Durante su embarazo, sufre una descompensación y al momento del parto, las opciones

Paula González, Gastón Stazzone, Mónica Romero y Noelia Piccione
Foto . Carlos Villamayor

eran, el hijo o ella. Queda el hijo por supuesto". Ella aparecerá como un espectro, que protege a su niño Joaquín, y baila cada noche junto al guitarrista del tablao. "Hay un triángulo siempre en el escenario que se da conceptualmente entre el guitarrista, Mercedes de la Paula y el hijo".

El paso del tiempo va a estar representado de diferentes maneras simbólicas y reales. Carmen que era muy amiga de la difunta "guarda un secreto que prometió no hacer público: el hijo de Mercedes, Joaquín de la Paula, es hijo del guitarrista". Ella (Carmen Mesa) será la única que recita en el espectáculo, "rompe la cuarta pared y le habla al público, o a su amiga, pidiendo ayuda".

También aparece la madre de Carmen, que regresa luego de quince años. Personaje que sirve para acentuar preguntas y respuestas sobre la narrativa. Y el guitarrista, que se va quedando ciego, cada noche, toca y compone en soledad para Mercedes a quien intuye presente. Además, los dos bailaores que crecieron juntos, son en realidad hermanos, y las dos jóvenes mujeres que también son muy amigas, se disputan su amor, llegando a traicionarse. "Armar cosas muy marginales, sirve de disparador para llevar la escena al límite", explicó.

Los artistas

Naranjo comenzó a escribir el guión, sabiendo con cuáles artistas tenía intensión de trabajar y preparó una función, "medio de homenaje. Sobre todo porque es gente que admiro, por su trayectoria; otros porque se volcaron más a la docencia y me gustaría verlos bailar. Es gente muy actual que cuando los veo bailar, veo algo más. Que no solamente resuelven desde la técnica y manejan a la perfección el lenguaje del flamenco, sino que también tienen ese rol de poder transmitir. Considero importante que puedan atravesar esta experiencia que los coloca en otro lugar". Y continúa: "Mi mayor apuesta es poder trabajar con artistas de primer nivel. Es un gusto, y lo quiero pensar así de ahora en más".

La fase musical

El subtítulo de la obra es 'un musical flamenco', en referencia a que "lo más interesante, es la parte musical, donde también hay gente súper valiosa", explicó el director, "de lo mejor que hay hoy, en cuanto al manejo de los matices del flamenco". Además, su hermano, experto en música celta, acompañará la acción con el violín.

La propuesta

Contar una historia, en lenguaje flamenco, es para Juan Naranjo, "como un arranque", para que otros lo sigan. De hecho, ya "hay mucha gente que está en ese camino, con las mismas herramientas, pero buscando una vuelta desde lo musical, de integrar a los músicos en el espectáculo en otro plano, de buscar espacios alternativos. Siempre estoy con la mirada fuera del tablao [su tablao El Naranjo], porque es una manera de estar al día. Y si hay algo que tiene la gente en el flamenco, es creatividad".

Coreografías

"La coreografía es propia de cada bailaor, es importante remarcarlo. Yo asisto coreográficamente, pero el contenido, es un capital de cada uno. Por supuesto hay aspectos que se pueden debatir, pensar, aportar. Los bailaores tienen una tarea muy interesante que es planteada desde lo musical, que se armó previamente, con lo cual todo cierra en sí mismo. Yo pido qué palos bailar y que las letras tengan que ver con lo que está pasando".

El público

Acá no es tan importante que el público sepa de flamenco, porque con los palos se crean climas. Va a ser más importante la puesta en escena, la sincronización y cómo se vaya ligando todo. El ambiente flamenco es muy fiel. Le gusta ver mucho. Pero en algún momento se agota. Es interesante ese vínculo y poder ganar otros espacios. El flamenco tiene su estética, lo sabemos, su fuerza. Siempre me pongo en el lado del espectador. Veo muchos espectáculos de flamenco, veo a todos mis colegas siempre que puedo, porque aprendo mucho". __**BD**

Millonaria

Se iniciaron las obras de restauración de las fachadas del Teatro Nacional Cervantes, a cargo de los ministerios nacionales del Interior, Cultura y Obras Públicas y Vivienda, con una inversión de 35,7 millones de pesos en una obra que prometió 16 meses de duración. Así, fueron removidos los andamios exteriores colocados de manera provisoria en 2007 para evitar accidentes a los paseantes por posibles desprendimientos del edificio.

Se trata del único Teatro Nacional de nuestro país, declarado Monumento Histórico Nacional en 1955 con tres salas de representaciones. Su diseño original de estilo español es de los arquitectos Fernando Aranda Arias y Emilio Repetto (1921), y justamente su frente reproduce al del Colegio Mayor de San Ildefonso de Alcalá de Henares. En 1961 un incendio destruyó parte de sus instalaciones y finalmente, fue ampliado (con un anexo de corte moderno) por Mario Roberto Álvarez (en 1968).

El Teatro Nacional Cervantes podrá apreciarse sin los andamios en su fachada
Foto . gentileza de prensa

Marcelo Ghioldi en la disertación de la ciudad de Córdoba
Foto . Gabriel Arango

Salud en danza

Como puntapié inicial de la gira que el año próximo se realizará en diferentes ciudades del país, el Equipo de profesionales de la salud Investigación en Danza (Eidan) encabezado por Marcelo Ghioldi, realizó una jornada de divulgación destinada a bailarines, estudiantes, profesores y padres en el estudio de Cecilia Dericia Danza de la ciudad de Córdoba. Allí, fue acompañado por la nutricionista Giancarla Acuña, para esclarecer mitos y verdades sobre el cuidado corporal. Para que un bailarín llegue a dar lo mejor de sí "tomar clases de baile solamente, no alcanza", afirmó Ghioldi, Acuña, por su parte, propuso una serie de tips para mejorar la alimentación de estudiantes y profesionales.

El ciclo Salud en Danza 2018 ya está en marcha. Para más información comunicarse a: saludendanza@balletindance.com.

Renuncia

Maricel De Mitri renunció a su cargo de directora del Ballet Estable del Teatro Argentino de La Plata. Con una extensa carta fechada el 7 de septiembre, notificó a Martín Bauer, director general del coliseo, las razones de su decisión (ver **Balletin Dance** Nº 268, septiembre de 2017).

Para finalizar sus detallados fundamentos, De Mitri señala en la misiva, que "todo esto, me pone en situación clara de no tener forma alguna de programar al ballet, como así mismo resulta imposible generar cualquier compromiso fuera de la casa, o con un repositor o coreógrafo, porque las probabilidades de desarrollar normalmente la actividad son muy bajas (…) Junto a quienes han conformado mi equipo de trabajo en esta gestión (…) hemos intentado cada día superar las adversidades (…) en medio de esta situación ambigua y de absurda confrontación de las partes…"

IT'S AMAZING WHAT GOES INTO
MAKING SOMETHING EFFORTLESS.

GAYNOR MINDEN®

NEW YORK

REPRESENTANTE MARCELA SCHILIRO --- ATENCIÓN PERSONALIZADA
PEDIDOS E INFORMES AL (+54 9 11) 4938-8240 --- E-MAIL: PUNTASBALLET1@GMAIL.COM · PUNTASBALLET@HOTMAIL.COM

FOTOGRAFÍA: EDUARDO PATINO, NYC. ©2009, 2011 GAYNOR MINDEN, INC.

Bertie®
Buenos Aires

SOMOS FABRICANTES
Atención personalizada
Promociones para grupos
Ventas por mayor y menor

FLAMENCO - ESPAÑOL - FOLCLORE - SALSA - BACHATA - JAZZ - TAP

Venezuela 1593 - CABA
Tel: 4383 - 5159 / 5175
www.bertiebsas.com.ar

Zapatos Bertie
bertiebsas

ballet tin DANCE

balletindance.com

La Librería Argentina de Danza

Vení personalmente o compralos por internet
Tel: 4331-0412 · A. Alsina 943 · 4º piso · of 410

Cervantino

Del 3 al 12 de noviembre, se realizará la onceava edición del Festival Cervantino De Azul (provincia de Buenos Aires), que nuclea a diferentes encuentros y festivales nacionales de música, teatro, literatura, artes plásticas y escénicas. También se desarrollan las Jornadas Cervantinas, únicas en el país por su especificidad, orientadas por José Manuel Lucía Mejías (Presidente de Honor de la Asociación de Cervantistas y catedrático de la universidad Complutense de Madrid). Este año, la programación se concentra en educación, deporte, música, literatura, gastronomía, naturaleza, plástica, teatro e intervenciones urbanas (programación completa en https://goo.gl/jeZSgD).

La danza estará representada por el grupo de Danza de la Universidad Nacional de General San Martín (Unsam) dirigido por Oscar Araiz, que presentará *Jetuilnousvousils* de Guilherme Botelho; mientras que la Compañía de Teatro Acrobático de la misma institución dirigida por Gerardo Hochman, mostrará Leonardo (acrobacia, teatro, danza, proyecciones y música en vivo).

En abril de 2017, Azul firmó su adhesión a la Red de Ciudades Cervantinas, junto a catorce ciudades del mundo, entre las que se mencionan Alcalá de Henares, Argel, Lisboa, Toboso, Barcelona, Ciudad Real y Montevideo.

*Grupo de danza de la Unsam en **Jetuilnousvousils** de Guilherme Botelho*
Foto . gentileza de prensa

Celebración de Vida

En La Plata, Marta Cipriano celebró el mes pasado sus 70 años con la danza, considerada una de las figuras más reconocidas de aquella ciudad, con un espectáculo coreográfico en el teatro Coliseo Podestá. Cipriano actuó en musicales, en televisión (donde ganó en 1964 el premio en nace una Estrella) y en teatros, destacándose en varias disciplinas de la danza.

Inició la docencia en su ciudad natal, y fundó una pequeña compañía. *Como en Broadway* fue el espectáculo que preparó a sus 87 años para celebrar este aniversario, mientras la legislatura la declaraba Ciudadana Ilustre de La Plata.

Nueva sede

A partir del ciclo lectivo 2018, todas las carreras del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, podrán estudiarse en forma gratuita en el Teatro Tronador de Mar del Plata (Buenos Aires). El comunicado de prensa del primer coliseo argentino, anunció además, que será la primera vez en su historia que la Escuela del Colón se proyecta fuera de la ciudad de Buenos Aires.

El convenio de mutua colaboración entre la ciudad y la provincia, que habilita la apertura de esta nueva sede se firmó en el Salón Dorado del Teatro Colón, por Horacio Rodríguez Larreta (Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires), María Eugenia Vidal (Gobernadora de la Provincia de Buenos Aires), Ángel Mahler (Ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires), Alejandro Gómez (Ministro de Cultura de la Provincia de Buenos Aires) y Marcelo González (impulsor del proyecto en Mar del Plata), recibidos por María Victoria Alcaraz (Directora General del Teatro Colón).

"A partir de año lectivo 2018, las carreras de Danza, Canto, Dirección Escénica de Ópera, Academia Orquestal y Caracterización Teatral comenzarán a dictarse en la subsede Mar del Plata. Las clases, de carácter gratuito, serán impartidas por maestros y profesores que integran actualmente el cuerpo docente del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y se llevarán a cabo en el acondicionado Teatro Tronador, una sala privada, que será cedida sin costo al Teatro Colón".

Informes: ISA: Viamonte 1516 (Buenos Aires), Tel: (011) 43725050, E-mail: informesisa@teatrocolon.org.ar.

Alejandro Gómez, María Victoria Alcaraz, María Eugenia Vidal, Horacio Rodríguez Larreta, Marcelo González y Ángel Mahler, en el Salón Dorado
Foto . Juan José Bruzza

Volver a Las Raíces

Por María Belen Arendt

En el marco de la cultura hip hop, regresaron a Buenos Aires algunos eventos que traen historia repleta de danza, y recuerdan los primeros pasos de este género en nuestro país. Volvió Arena Classic, Real Bboy Argentina de la mano de FDL Jam, y el mes próximo: Esencial Jam

Arena Classic

El 1º de septiembre se llevó a cabo la final del evento que en 2009 reunió por primera vez en nuestro país a bailarines de locking, breaking, popping y hip hop, y mantuvo el formato 2vs2 inicial: Arena Hip Hop Argentina. Como antesala a su séptima edición, regresó igual al primer día en diferentes fechas y sedes: mismo formato y mismas categorías, para dar espacio una vez más, al desarrollo de estas danzas y recordar lo que fueron sus inicios.

Las duplas ganadoras de este año fueron: Brain Andinoy Enson Wu (categoría popping), Sebastian Solis y Nazareno Misael Avino (hip hop), Ivan Ezequiel Luna y Zafiro Noguera (categoría locking) y Patrick Breakmonz y Rodrigo Space Peysere (en breaking).

Su organizador, el bailarín, Dj y organizador de eventos Matías Monti, señaló a **Balletin Dance**, que "Arena nació hace ocho años como evento de carácter social, para que bailarines de distintas danzas puedan compartir. Fuimos pasando de barrio en barrio, tratando de acercar a la gente a lo que hacemos. En este tiempo hicimos casi cuarenta eventos teniendo en cuenta que el más importante es la batalla Arena Hip Hop. Nosotros estuvimos invirtiendo en cultura, por eso mientras haya personas que lo disfruten, sean muchas o pocas, con esto no se pierde. Aunque el evento es de mi autoría, Arena es de todos, porque sin la gente no se podría llevar a cabo".

Real Bboy Argentina

Como todos los sábados, FDL Clan, colma de hip hop al Centro Cultural Recoleta, con encuentros donde el rap y las danzas urbanas son generadores de conocimiento y alegría.

En septiembre, se realizó el encuentro Real Bboy Argentina, donde se juntaron todos los pioneros del hip hop en la Argentina. Aquella primera generación que dio paso a que miles de personas hoy conozcamos y hagamos del género parte de nuestra vida. Los primeros Djs, Graffiteros, Mc's y bailarines, todos, compartiendo música y danza con las nuevas generaciones.

Fue un encuentro en el que las emociones desbordaron a todo amante de este arte. El cypher (círculo de energía donde los bai-

larines comparten el sentimiento para con la música), estuvo conformado por más de cuatro generaciones.
Aquellos que alguna vez se fascinaron con el hip hop (originario de Estados Unidos) y pusieron su parte para generarlo en la Argentina, esos que inspiraron, impulsaron y enseñaron a muchos bailarines, estuvieron compartiendo con total humildad, con los que recién comienzan buscando ganarse un lugar en este universo.
Personas como Jazzy Mel, Dj Hollywood, Frescolate, Rosario Breakers, Funky Flores, Daniel Black Villamondegui, Alejandro Puppa, Gera Junin, Boss Crew, Oscar Langhi, Marcelo Cabrera, Mike D, Robytor y Tito Moron, entre otros.
Los integrantes de FDL expresaron a esta cronista: "La jornada para nosotros fue muy significativa. Hay chicos de mediana y nueva escuela que no conocían a los bboys old school. Fue fuerte verlos a todos juntos compartir un cypher y la hermosa energía que se generó".

E-sencial Jam

Regresará a Buenos Aires uno de los primeros eventos del país que juntó a los cuatro elementos de la cultura hip hop en un mismo encuentro, dándole un lugar protagonista a las danzas urbanas. La cita será el 19 de noviembre en la Ciudad Cultural Konex (su primera edición había sido el 31 de julio de 2001). Habrá workshops, charlas, batallas de breaking, popping, hip hop dance, freestyle rap, beatbox, scratch y beatmeakers, stands, entre otras actividades. Cuatro espacios en simultáneo, una jornada completa y mucho para disfrutar. La inscripción a la competencia es gratuita, y estará habilitada on-line, hasta el 6 de noviembre.
Encabezando la lista de protagonistas se encuentra Cross One (Estados Unidos), creador del evento Freestyle Session, de nivel mundial. También llegará desde el país del norte Bboy Karim de Rock Force Crew, y desde Chile, Omega, fundador del gran encuentro trasandino GoldLevel, ganador de RedBull. Entre los artistas locales se mencionan a BBoy Matrix, BBoy Machi, Matias Monti, Negro Luca, Frescolate, Misionero, CNO, DJ Scratch, Rolex, Farruc, Milo Moya, Visionario, entre otros, que aún faltaban confirmar al momento de realizar este artículo.
Será una fecha en la que el arte se hará sentir en cada rincón del centro cultural, donde artistas de distintas áreas, edades y nacionalidades, compartirán la pasión por una misma cultura, el hip hop. __**BD**

Real Bboy Argentina, primera generación
Foto . María Belén Arendt

Lesiones: ¿Amenaza o Desafío?

Por Marcelo Ghioldi

Los médicos recibimos diariamente en el hospital a numerosos pacientes que practican danza, que llegan a la consulta por diferentes malestares, más o menos conscientes

En el caso de algún malestar, lo primordial será que el médico determine un diagnóstico certero. Para ello, una de las claves, es la consulta prematura; otra, la planificación junto al equipo de salud para organizar las acciones de la recuperación, definir el tipo de tratamiento y la modalidad del reposo.

Dolor

Generalmente la percepción del dolor identifica la presencia de una lesión, aunque no todos los padecimientos implican un daño, como así tampoco, su ausencia asegura que no exista una herida. Hay lesiones "silenciosas" que progresan sin dolor (como las tendinitis, que del 18 al 34% son absolutamente asintomáticas, pero producen cambios degenerativos). Para ellas hay signos clínicos que alertan sobre lo que puede estar ocurriendo y además existen exámenes complementarios (radiografías, ecografías, resonancia magnética) que pueden comprobarlo.

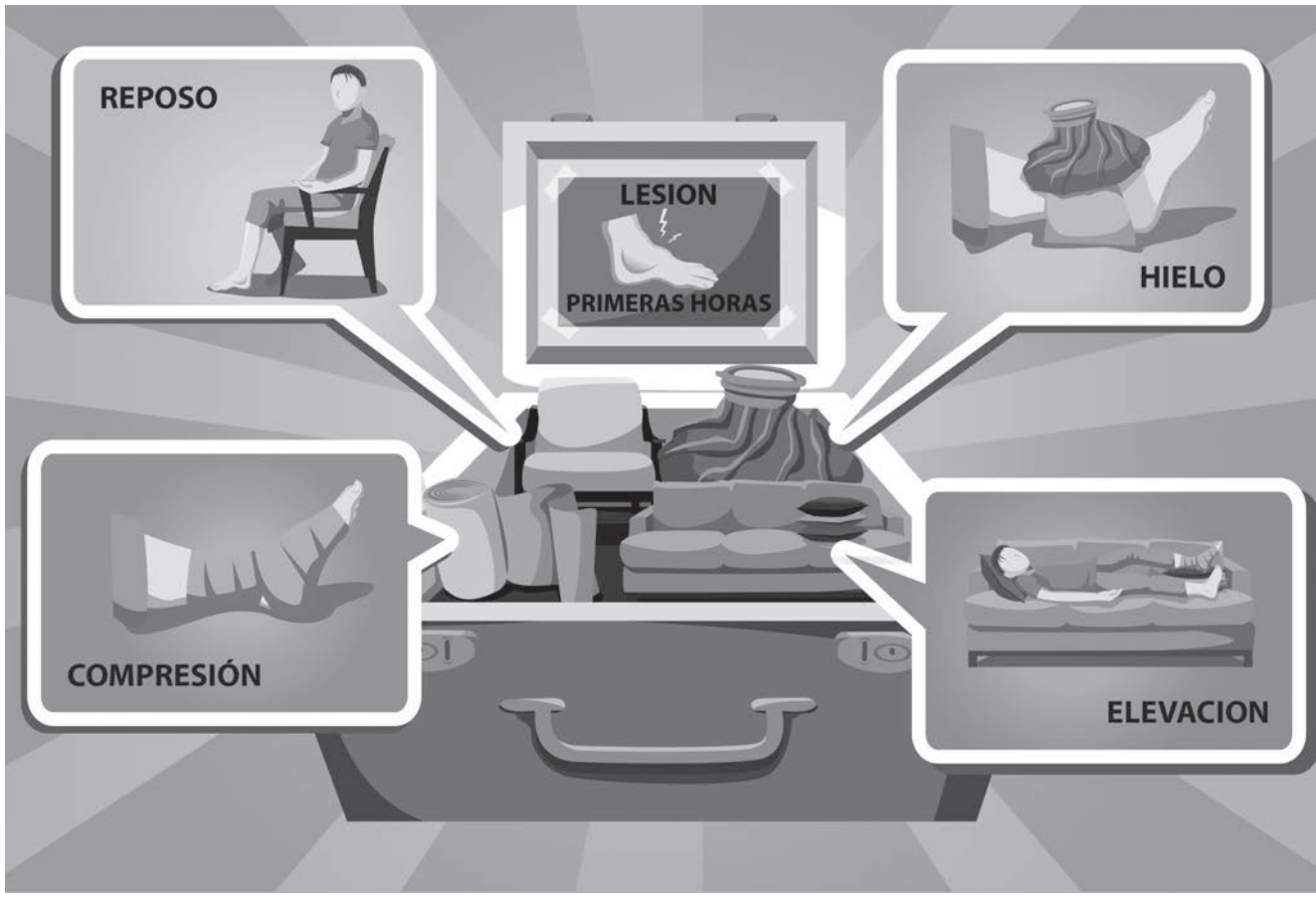
El dolor es un mecanismo de alarma y defensa muy necesario, es un encuentro entre la mente y el cuerpo, una experiencia orgánica-emocional. Cada uno tiene "su" umbral del dolor, algunas personas pueden minimizar o maximizar una lesión. También se ha estudiado y se ha determinado que la tolerancia al dolor es un factor crítico de diferenciación en los bailarines exitosos (es decir, aquellos que pueden desarrollar con satisfacción y plenitud su actividad).

Lesiones

Una lesión es un daño provocado en un tejido corporal, al superar su capacidad de tolerar la deformación y el esfuerzo. Esta capacidad puede mejorarse con el conjunto de entrenamiento, descanso y nutrición, lo que permitiría prevenir muchas de las lesiones frecuentes en la danza, además de acelerar su recuperación.

De presentarse una lesión, se generará una disminución del rendimiento que condicionará por un tiempo la actividad, por eso habrá que quitarle dramatismo al momento y aceptar que por la exigencia que demanda la danza, es posible padecer alguna de ellas. Habrá que asumir riesgos y prepararse para superarlas.

Dada nuestra experiencia, podemos afirmar que ante una lesión todo el mundo siente inevitablemente una pérdida, frustración



y/o enojo. Pero, ni bien se defina el diagnóstico, esa momentánea vulnerabilidad debe superarse con paciencia y confianza hacia el especialista a la hora de encarar un tratamiento.

Entender una lesión: como una amenaza o como un desafío

El 50% de las lesiones no traumáticas (distensiones musculares, desgarros, tendinitis) se producen durante los primeros 15 minutos del entrenamiento físico, por falta de un correcto calentamiento. El hecho de no haber descanso lo suficiente y/o de contar con una alimentación inadecuada son factores que pueden contribuir a la producción de males. Por otro lado, el 30% de las lesiones suele producirse en la parte final de la clase/ensayo, como consecuencia de la fatiga o la deficiente nutrición y/o preparación física.

Por ejemplo, los esguinces de tobillo que son tan frecuentes en esta actividad, serían relativamente benignos si se los trata inmediatamente, pero a veces, por el temor casi irracional de los bailarines de perder algunas clases se interrumpe su curación (las estructuras necesitan tiempo y reeducación del movimiento para sanarse). La demora en tratarlos y rehabilitarlos, los convertirán en lesiones más importantes que persistirán en el tiempo. Una buena alimentación podrá facilitar el proceso, y para ello es fundamental entender que se debe conservar la masa muscular y evitar que aumente el tejido graso.

¿Qué hacer ante una lesión?

Las primeras 48 horas deberán dedicarse a realizar la consulta médica y efectuar reposo hasta tener el diagnóstico. Si bien en la instancia de reposo se disminuye el gasto de energía total, no hay que subestimarla: la tasa metabólica basal puede incrementarse hasta en un 32%. Por eso en el caso de reiniciar prematuramente la actividad, el bailarín podría crear un balance negativo que demorará su recuperación total.

En el momento de realizarse una lesión, inmediatamente, cada uno debe realizar estas cinco acciones, aún antes de la consulta médica, que hechas conjuntamente, podrán disminuir hasta en un 80% la inflamación.

Protección: limitar la movilidad de la zona afectada para disminuir la inflamación. Los vendajes o las botas de inmovilización permiten evitar nuevos traumatismos o una mala posición durante el tratamiento.

Reposo: Las primeras 48 hs son fundamentales. El objetivo es propiciar la reparación. El ciclo regenerativo es muy activo y debemos intentar no interferir con él cumpliendo con los plazos de reposo.

Frío local: Aplicar 20 a 30 minutos de frío (bolsa de hielo, geles) en la región afectada varias veces por día, producirá un efecto analgésico y una constricción de los vasos sanguíneos que evitará que ingresen sustancias pro-inflamatorias en mucha cantidad, que demorarían la recuperación.

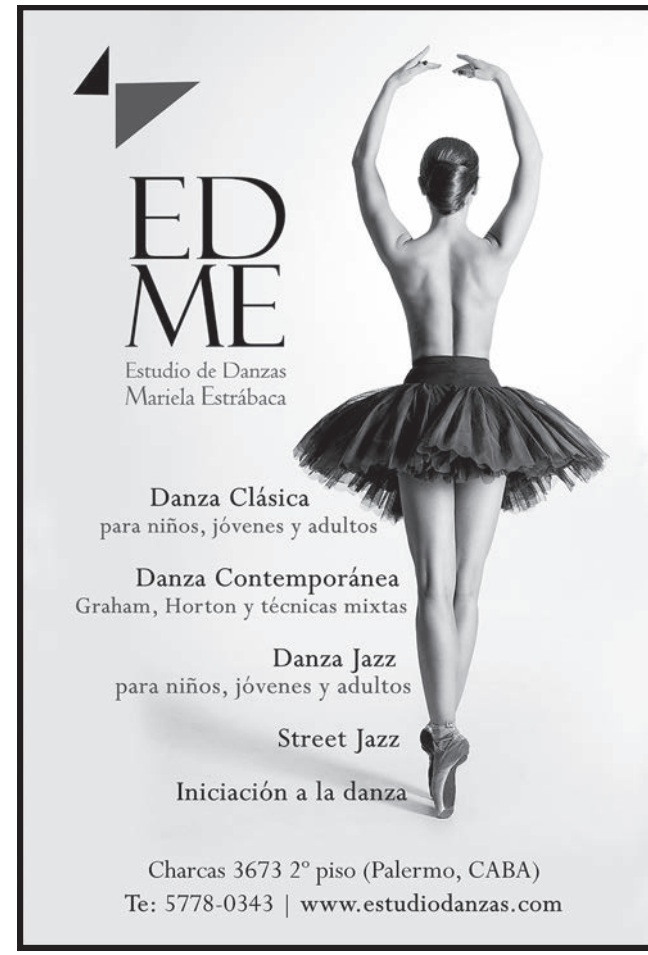
Compresión: La fijación con una determinada presión, no solo limita el movimiento de la zona dañada si no que reduce la inflamación.

Elevación: Con el mismo objetivo de limitar el ingreso de sustancias inflamatorias en la zona afectada, elevar el miembro lesionado a 50 cm por encima del nivel del corazón reduce en un 65% el flujo sanguíneo.

Conclusiones

Es importante determinar cómo se inició la lesión, analizar si el dolor surgió al realizar un movimiento, o se detectó al interrumpir la actividad. Si es producto de una contusión, un gesto técnico inadecuado o la sobrecarga debido a numerosas repeticiones. También se recomienda conocer y aprender sobre la calidad del dolor, que permitirá establecer una estrategia personal ante cada una de las eventuales lesiones. No se aconseja utilizar medicamentos antiinflamatorios hasta tanto el médico defina un diagnóstico y para ello, realizará diferentes observaciones que le permitan reconocer las causas de la lesión, el estado general de acuerdo a los síntomas y el tratamiento a seguir. __**BD**

Acciones para realizar inmediatamente producida la lesión



Construyendo el Sostén

Por Román Ghilotti

Con dirección de Leticia Mazur, se estrenó Los Huesos en el Centro Cultural Recoleta, un trabajo coreográfico que intenta poner en acción un modo de reconocimiento entre cuerpos, es decir, una manera de plantar identidad

Cinco personajes, desnudos y frágiles, expuestos a una intemperie fría, no como dato meteorológico sino racional, como se suele decir "en piel y huesos". Ellos, un paisaje sonoro (Patricio Lisandro Ortiz) para ese universo entre onírico y helado, y un dispositivo lumínico (construcción de objeto e iluminación: Matías Sendón), consistente en un foco grande, suspendido en una grúa que los bailarines-actores pueden manejar o dirigir en algunas oportunidades. En otras, la luz, montada en esa grúa casi autónoma, los busca, recorta, expone y hasta oculta. Sin palabras, la luz es un personaje más que dialoga en silencio con los personajes. Los interpela, hace ver los cuerpos, su desnudez, la piel.

Los cuerpos, expectantes en un inicio, una horda anónima, comienzan a moverse, a variar en actos y secuencias. Con apariencia de pequeños solos se repite una mecánica: alguien transforma su gesto, su acto, su dinámica y el resto, a veces como un coro, otras como una identificación algo mimética, se suma a la calidad de quien comienza el movimiento nuevo. Pero no se trata de referencias directas a liderazgos. Sí se rozan aspectos que pueden tomarse por jerárquicos, pero no se clausuran, no termina habiendo jefas o jefes. El transcurso los va construyendo. Incluye despliegues conjuntos, como una especie de proto solidaridad o emergencia de comunidad incipiente, que no excluye atisbos de roces o dificultades de relación.

Obviamente, no se pueden mostrar los huesos, pero, metáfora de lo muy intrínseco, develado en la cruda luz, son los huesos los que parecieran ir dando molde a los personajes. Sus identidades, basadas en diferencias en las similitudes, se van afirmando, sosteniendo. Pero, esto ocurre sin colocarse en posición de individuos completamente definidos sino, a lo sumo, las identidades precarias, de base, se presenta en lo que cada uno intenta sostener: la dificultad de estar en el mundo.

La obra no pretende contar cómo se dan estas identidades. Hasta, en rigor, pone en crisis el alcance de lo identitario. Sí son cinco diferentes pero, y la misma desnudez y luz, que es todo lo que hay, los presenta como caracterización de un subsuelo desde el que construirse.

En función, los cinco intérpretes (Lucas Cánepa, María Kuhmichel, Valeria Licciardi, Gianluca Zonzini y Mazur), se mostraron con sólidos desarrollos de formas corporales, dinámicas y expresividad.

Los Huesos, un espectáculo de danza armado en los cuerpos, pensado en los movimientos, vigilado en su exposición. __**BD**

Mazur, Kuhmichel, Zonzini, Licciardi y Cánepa, expectantes
Foto . Ariel Feldman

Entrecruzamiento

La doceava edición del Festival Internacional de Artes Escénicas Contemporáneas El Cruce, que organiza la Asociación COBAI junto a la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario, se realizará en dos fechas interrumpidas: la primera semana será del 9 al 15 de octubre de 2017, y la segunda del 1º al 4 de noviembre. Habrá performances, clínicas, seminarios, cursos, proyecciones de videos, desmontajes, conversatorios, encuentros de producción, espectáculos nacionales y extranjeros (Brasil, España y Alemania) e intervenciones urbanas. Entre sus invitados se destacan Rafaële Giovanola, Alex Soares, Arthur Bernard Bazin, Lisi Estarás, Ayelen Parolin y Candelaria Antelo. Programación completa: https://goo.gl/AuvCpT.

Escenas de la edición 2016, del festival rosarino
Foto . Ariel Gauna

Lic. Carolina Wejcman
Egresada ISA Teatro Colón
ex Ballet Argentino Julio Bocca
Kinesióloga Fisiatra
Osteópata - Rpg

kinesiologia de la danza
osteopatia · RPG

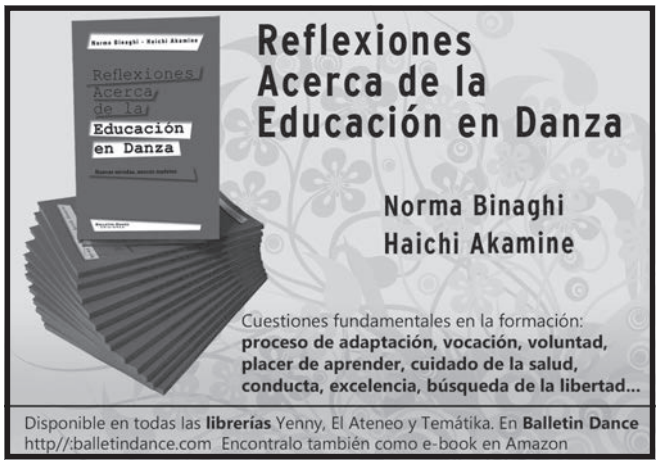
No sigas sumando dolores
Busquemos la CAUSA del problema

154089-3043
carolina.wejcman@gmail.com | www.institutocw.com.ar

Cristina Reale
Bailarina Profesional
Maestra de Ballet
(Teatro Colón)
Método Vaganova
Puntas
Repertorio - Partenaire

Preparación ingreso: ISA Teatro Colón · IUNA · Otras
Clases grupales e individuales para todas las edades
Principiantes, intermedios, avanzados y profesionales
156-355-5975 | crcontacto@hotmail.com
Facebook: Escuela de Ballet Cristina Reale

ENTRENAMIENTO / COMPOSICIÓN
EXPRESIÓN CORPORAL
Román Ghilotti
rghilotti@hotmail.com



Ballet Para Todos los Gustos

Por Martín Goyburu

Galas con artistas internacionales, nacionales y mixtas, inundaron de danza a grandes, medianos y pequeños escenarios porteños durante agosto y septiembre

Gala Internacional

Los días 11 y 12 de agosto se realizó la séptima edición de la Gala Internacional de Ballet de Buenos Aires en el Teatro Coliseo, que recibe a figuras de la danza de nivel mundial, provenientes del exterior. Este año, a diferencia de las ediciones anteriores, la dirección y producción ejecutiva del Grupo Ars, recayó exclusivamente en Liana Vinacur, y por otro lado, no hubo ninguna representación de los teatros estatales argentinos.

Pero sí nuestro país estuvo muy bien representado por la bailarina mendocina Daiana Ruiz (integrante del Teatro Colón) quien se encuentra contratada por el Stuttgart Ballet de Alemania. Junto al jovencísimo Martí Fernández Paixa, tuvo la responsabilidad de abrir el espectáculo con el pas de deux de *El Corsario*. Ambos cumplieron en el lenguaje clásico y también en la pieza neoclásica *Adagio Ma Non Tropo* del coreógrafo italiano Fabio Adorisio, no sólo realizaron con precisión los pasos competentes de cada obra sino que *las bailaron*.

Del extenso programa, se menciona la pareja de bailarines de ballroom, Brittany O´Connor y Paul Barris, quienes sorprendieron a la audiencia en sus dos entradas con danza descontracturada y llena de ritmo. Ella no disimuló en ningún momento sus largas piernas y sus dotes de bailarina clásica, que mostró en todo momento. Los primeros artistas del Teatro Bolshoi de Moscú, Yulia Stepanova y Denis Rodkin tuvieron a su cargo el pas de deux de *La Bayadera* y el cierre de la función con el atrayente duo de *El Cisne Negro*. Ambos dotados de una excelente técnica, no lograron traspasarle al público el alma que los bailarines rusos se jactan tener.

El reconocido Ivan Putrov que ya visitó nuestro país en otras oportunidades, mostró *Two*, un solo de Russell Maliphant que no pudo sostener en el tiempo; mientras que en la segunda parte de la noche, y con gran expectativa del público, trajo a escena un dúo de amor de la versión de *El Lago de los Cisnes* del multipremiado Sir Matthew Bournes, que bailó junto a Liam Mover, en la que tampoco logró convencer ni por su interpretación, ni por la calidad de ejecución de sus pasos (el vestuario no lo ayudó a disimular su falta de estado físico).

El cierre de la primera parte de la noche fue con el pas de deux de *Diana y Acteón* por la bailarina norteamericana Isabella Boylston (que actuó en nuestro país el año pasado) y el pequeño -pero grande en escena- Dmitry Zagrebin (del Swedish Royal Ballet).

El segundo segmento abrió con *Raymonda*, en una interesante y fluida versión de Pontus Lidberg, interpretado por Boylston junto a Alban Lendorf, un sólido y elegante dinamarqués (actual primer bailarín del American Ballet Theatre). *Les Lutins* coreografía de Johan Kobborg fue un ingenioso trío de humor, muy bien bailado por los dos mejores bailarines de la Gala: Dmitry Zagrebin y Alban Lendorf, quienes competían con su danza llena de destreza, buscando la atención de la pequeña Francesca Velicu (English National Ballet). Esta pieza se presentó con dos músicos en escena: el pianista Marcelo Ayub (Teatro Colón) y el exquisito violinista Luciano Casalino (Orquesta Filarmónica de Buenos Aires) que incluyeron las gran-

Daiana Ruiz y Martí Fernández Paixa, del Stuttgart Ballet
Foto . Alicia Sanguinetti

El equipo completo del Buenos Aires Ballet, al finalizar la función de septiembre en el Teatro ND Ateneo
Foto . gentileza de los artistas

des dotes actorales que requiere la puesta, ganándose así, al finalizar, el interés de la joven en disputa.

Buenos Aires Ballet

Bajo la dirección de Federico Fernández, Buenos Aires Ballet, continúa presentándose con un programa diferente todos los meses, en el Teatro ND Ateneo (la próxima propuesta será el 11 de noviembre). Algunos de los bailarines del grupo participan en todas las funciones, mientras que otros se alternan cada mes, con variedad de experiencias profesionales (algunos más jóvenes y otros ya consagrados) ofreciendo propuestas diferentes para satisfacer a todo tipo de público.

La función del sábado 2 de septiembre, presentó un ecléctico programa. No faltaron los pas de deux clásicos, pero también incorporaron al programa obras de danza contemporánea, neoclásico y jazz. Los jóvenes Romina Panelo y Emanuel Gómez (Teatro Argentino de La Plata) hicieron *Coppelia* y *Aguas Primaverales*, con gran potencial técnico e interpretativo.

Pablo Fermani (Compañía Nacional de Danza Contemporánea), mostró un fragmento de *Grapa Tango* de Jorge Amarante, y puso toda la carne al asador en su *Brushed Noise*. Dos piezas de diferentes lenguajes, que permitieron mostrar las calidades y cualidades kinéticas de Fermani.

Los experimentados Julieta Paul y Bautista Parada (Argentino de La Plata), llevaron a escena un fragmento del segundo acto de *Giselle*. Ella de hermosas líneas y acertada interpretación, él siempre atento a su compañera.

BALLET ESTUDIO
María Cecilia Díaz
Fundado en 1981

Danza Clásica para todas las edades y niveles
Clases especiales de trabajo en punta
Danza Jazz • Danza Contemporánea
Stretching con análisis Biomecánico

Iniciación a la danza para niños de 3 a 6 años
Método creado por M. Cecilia Díaz

CLASES PRIVADAS

PREPARACION PARA EL INGRESO A INSTITUCIONES OFICIALES DEL PAIS Y ESCUEAS DEL EXTERIOR

PISOS CON CÁMARA DE AIRE

Ituzaingó 407 (1642) **SAN ISIDRO** Tel: 4747-5454 4743-7421
Ballet Estudio María Cecilia Díaz

Gabriela Alberti e Iñaki Urlezaga (Ballet Clásico Nacional Danza) en ***El Lago de los Cisnes***
Foto . Alicia Sanguinetti

El brillante pas de trois de *El Corsario*, llegó de la mano de Eliana Figueroa (Medora), Federico Fernández (Conrad) y Emanuel Abruzzo (el esclavo Alí), quienes supieron lucirse en sus variaciones, sorteando las pequeñas dimensiones del escenario, para cerrar airosamente la primera parte de la noche.

Through The Nigth, fue la perlita de la noche. Quizás por utilizar *Georgia On My Mind* de Rey Charles interpretado por Bill Medley, o quizás por la energía y el swing que llevaron a la pista sus intérpretes: Julieta Zabalza y Emanuel Abruzzo, este último también corógrafo.

La gala cerró a puro Piazzolla, con la archi-conocida y efectiva *A Buenos Aires* de Gustavo Mollajoli que unió nuevamente a Figueroa-Fernández.

Danzar por la Paz

La cuarta edición de Danzar Por la Paz, organizada y dirigida por Leonardo Reale, fue bien recibida por el público que concurrió el viernes 8 de septiembre a la Ciudad Cultural Konex.

Como es habitual, la función tuvo un homenajeado, para destacar su carrera y trayectoria, que en 2017 fue Oscar Araiz.

El espectáculo reunió a cantidad de artistas y compañías de Argentina, e invitados del exterior. Jennifer Carlynn Kronenberg y Carlos Miguel Guerra (ex primeros bailarines del Miami City Ballet) llegaron expresamente desde Estados Unidos; y la argentina Agustina Galizzi con Sebastian Vinet (Compañía Nacional de Danza), desde México.

El espectáculo comenzó con el *Himno Danzar por la Paz* creado especialmente por Silvina Rouco, que esta vez contó con coreografía de Lucía García Puente y fue interpretado por las bailarinas de la Asociación Arte XXI.

A continuación una foto-galería que transportará al lector a los momentos relevantes de aquella larga noche: **__BD**

Superior: Agustina Gallizzi y Sebastian Vinet (Compañía Nacional de Danza México) en ***La Dama de las Camelias***
Inferior: Luciana Paris (American Ballet Theatre) y Rodrigo Colomba (Ballet Folklórico Nacional) en ***Presente*** *de Analía Gonzalez*
Fotos . Alicia Sanguinetti

Visitas por la Paz

Por Diego Llumá

Ella revisa su celular con la mirada de ojos celestísimos contenida. Su marido cambia de tema, cada tanto bromea. Hablamos de su Cuba natal. Del empeño que requiere montar una compañía privada en Miami. Parece que se tratara de la Argentina por momentos. Pero el huracán Irma sobrevuela la mesa del restaurant en el que Leonardo Reale organizó la bienvenida a los bailarines del exterior que participaron en la 4º Edición de Danzar por la Paz.

Él es Carlos Guerra y ella Jennifer Kronenberg, ex bailarines del Miami City Ballet, directores de Dimensions Dance Theatre. A su lado, la hija de cinco años de la pareja lee de una tablet. La trajeron en este viaje luego de dejar cerrada su casa y llevar todos los papeles y recuerdos familiares en previsión de que Irma produjera en Miami el desastre que dejó en el Caribe.

Del otro lado de la mesa, Agustina Galizzi, primera bailarina de la Compañía Nacional de México, argentina con más de una década en el exterior.

La cálida acogida que les dio Reale, productor de la función por la paz y la no violencia, a los cinco artistas que llegaron del exterior para la función que tuvo lugar en el Konex, contribuyó a dejar atrás el tifón y concentrarse en el público. Él es embajador de la paz desde 2009. Desde entonces asumió la responsabilidad de su mandato y creó el ciclo que venía desarrollándose en el Teatro Nacional Cervantes hasta la presente edición.

La función de este año se centró en el homenaje a Oscar Aráiz, maestro de tres generaciones de bailarines y coreógrafos contemporáneos argentinos, cuya obra integra justamente el patrimonio de la humanidad.

"Desde la creación de Danzar por la Paz pasaron cien bailarines por su escenario. Y veinticinco compañías de ballet se sumaron para reafirmar el compromiso de los artistas por la paz y la no violencia", dijo Reale a **Balletin Dance**.

"La clave del ciclo es lograr el apoyo público-privado" resaltó. "Yo sueño y hago, no me quedo en casa esperando que toquen a mi puerta", concluyó. __**BD**

Los Dueños del Futuro

Por Daniel Sousa

Un grupo de adolescentes protagoniza un nuevo musical que busca dar respuesta a sus inquietudes respecto de la adultez que les tocará vivir. Dirigen Sandra Quezada y Esteban Rozenszain, en gira por distintos barrios de la Ciudad

¿Cómo seré en mi adultez? La incertidumbre y la ansiedad por conocer que les deparará el futuro generan en los adolescentes un torbellino de interrogantes sobre aspectos fundamentales de la vida: la elección de una profesión, el encuentro de un grupo de pertenencia, la consolidación de una pareja, la formación de una familia. Ese mar de dudas es el punto de partida de un nuevo musical protagonizado por un grupo de chicos y chicas de entre 10 y 16 años, a las órdenes de dos experimentados maestros y directores, Sandra Quezada y Esteban Rozenszain.

"El futuro es la gran intriga para ellos", plantea Sandra, coreógrafa formada en el Instituto Superior de Arte del teatro Colón y con Renate Schottelius, María Fux, Freddy Romero, Silvia Vladimivsky y Ricky Pashkus, entre otros. "Son chicos atravesados por los miedos, el amor, la mentira, la sociedad que ampara y desampara, que juzga y protege. En definitiva, por la búsqueda constante, la inquietud permanente y el maravilloso atrevimiento adolescente, que va de la mano de valores esenciales que nunca deben faltar".

Bola de Cristal es el nombre de la obra que acaban de estrenar en el Espacio Cultural Urbano, del barrio de Villa Crespo, y que de aquí a fin de año recorrerá otras zonas de la Capital y el conurbano. El proyecto tiene relación directa con el trabajo de Adoles-Ser, una compañía-taller que a partir de la formación pedagógica, el entrenamiento técnico y expresivo, termina alumbrando este espectáculo, en el que el libro parte de las inquietudes de los propios protagonistas.

"Todo se inicia con el puro entrenamiento en las áreas de canto, teatro y danza. Como maestros, planteamos ejercicios para que los intérpretes se nutran de herramientas, que luego estarán al servicio de la obra. Inducimos y motivamos al elenco con consignas que poco a poco van conformando el libro", amplía la directora.

"Es inspiradora la frescura del más pequeño y la impertinencia del más grande", celebran los directores
Foto . Sandra Rojo

¿Qué características tiene la coreografía?

Partiendo de las herramientas técnicas que proporciona el entrenamiento basado en la danza académica, el jazz y el contemporáneo, busco que los chicos logren el dominio espacial y la habilidad de bailar cantando y actuando, dándole vida a un personaje. En esta obra incluimos también el folklore con una chacarera trunca coreografiada por Soledad Ramírez, maestra invitada.

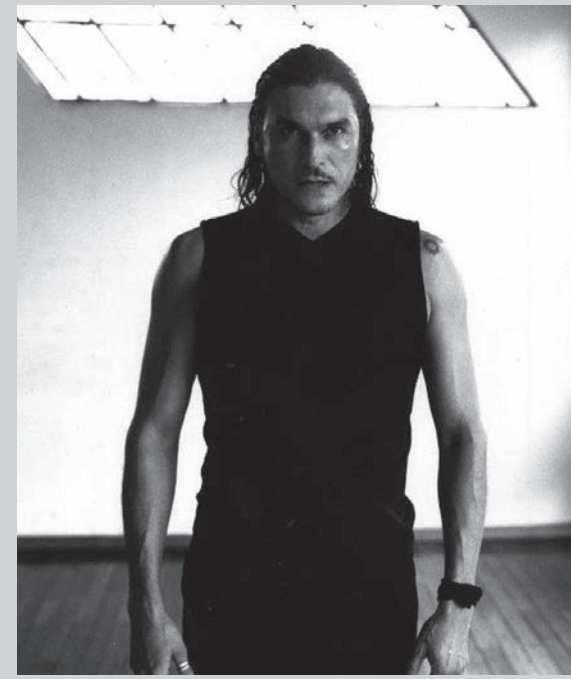
La música, enteramente original, pertenece a Rozenszain, pianista, arreglador y actor de teatro infantil. "En mi caso, tomo las ideas y los climas que nos acompañan en cada uno de los encuentros y los plasmo en forma de canciones, diálogos cantados o música incidental. Interpreto la música en vivo desde el piano, acompañando las voces de los chicos", comenta. El menú comprende ritmos tales como vals, jazz, milonga "e incluso algunos temas sin un estilo específico", dice Esteban, que trabajó en varias obras dirigido por Vivian Luz, Pashkus, Omar Calicchio y Rubén Pires.

El elenco está integrado por Abril Aranda, Agustina Loyola, Candela Chagas, Dolores Fraomeni, Florencia Cáceres, Giuliana Fichera, Lola Aguilar, Luciana Lizaso, Maite Marasi, María Paz Graziano, Melisa Agopian, Micaela Alonso, Nicolás Sousa, Olivia López Taiana, Ramiro Moscatiello, Rocío De León, Sofía González, Victoria Borzino y Victoria Devoto, con Agustina Depauli y Soledad Salazar como actrices invitadas.

La iluminación corre por cuenta de Gonzalo Calcagno, el vestuario es de Rosi de Mena y el maquillaje y peinado, de Estela Campaniello Rozenszain. Las próximas funciones tendrán lugar el 5 de noviembre a las 20:30 en el Auditorio San Rafael (Ramallo 2606, en el barrio de Saavedra) y el 23 de noviembre y 20 de diciembre a la misma hora en el teatro Hasta Trilce (Maza 177, Almagro).

Sandra, ¿qué dificultades les plantea trabajar con chicos de diferentes edades y formación?

La aparente dificultad se transforma en oportunidad. Es inspiradora la frescura del más pequeño y la impertinencia del más grande. Esas diferencias son enriquecedoras y vitales en la relación entre los intérpretes. **__BD**



IN MEMORIAM

Juan Corvalán

El 22 de agosto murió en la ciudad de Buenos Aires el bailarín Juan Corvalán, referente de las nuevas generaciones con una presencia escénica increíble, formó durante veinte años una de las parejas emblemáticas del tango junto a Viviana Laguzzi. Ella explicó que a él le gustaba definirse como "Dos corazones que laten bajo una misma melodía... Tango". Y recordó que: "Nos unía esa pasión inmensurable que era bailar... y lo hicimos, y mucho, en los más hermosos escenarios. Ya no estás con nosotros, pero lo estarás siempre en mi corazón en esa *Cumparsita* que nos acompañó a lo largo de toda nuestra carrera, con esos acordes que sonaban y me llenaban de emoción, al verte ahí parado con esa estirpe única".

Corvalán inició sus estudios en la Escuela Municipal de Danza de Morón (Miguel Elías fue allí uno de sus docentes) y pronto integró el Ballet Salta (Hugo Jiménez), el Ballet de Santiago Ayala 'El Chúcaro' y Norma Viola, la Compañía de Mariano Mores, el programa televisivo Grandes Valores del Tango y Tango Pasión (durante quince años).

Desde el año 2006 dirigió su propia agrupación: Tango Malambo, que nucleaba danza contemporánea, tango y folklore. Con esas compañías realizó giras por Argentina, Europa, Asia y Norteamérica. **__BD**

El Ser Joven

Por Nahuel Aguirre

La compañía de danza Castadiva, a cargo de Mónica Fracchia, llevó a escena una nueva generación de bailarines que ejecutaron coreografías y secuencias de movimiento con su sello característico combinado con elementos, estilos y tendencias diversas de la técnica contemporánea

Nuevos intérpretes, jóvenes cuyos estilos difieren entre sí, fue la propuesta de Castadiva para su 20º aniversario. Mónica Fracchia tiene la capacidad de hacer interactuar el lenguaje de movimiento de cada bailarín con su personal técnica, usada a favor de creaciones como, en este caso, *Juventud*. Según palabras de la coreógrafa: "los nuevos bailarines son mi fuente de inspiración. Siempre influyen, hago obras específicamente para los artistas que tengo. En este momento son intérpretes muy jóvenes. El material se relaciona con ellos".

La obra *Juventud* transita por diferentes estados y emociones que son vividos por cualquier persona en su vida. Alegría desenfrenada, amores imposibles, despedidas, entre otras situaciones rescatadas e inspiradas por los mismos jóvenes de este grupo, pero que también son parte de la historia de vida de Fracchia.

Una nueva generación en Castadiva
Foto . Miguel Santillán

Tal es el caso de una escena en la cual las bailarinas caminaban a paso lento por el escenario con una actitud perdida. Luego un dúo explicitaba una relación violenta, uno de los bailarines manipulaba físicamente a su compañera quien por instantes parecía atraída por este agresor. Fracchia comentó al respecto: "Soy una hija de la dictadura. Y en esta pieza hay un dúo que me recuerda a las desapariciones de la dictadura, pero en este, ella termina enamorándose de su represor".

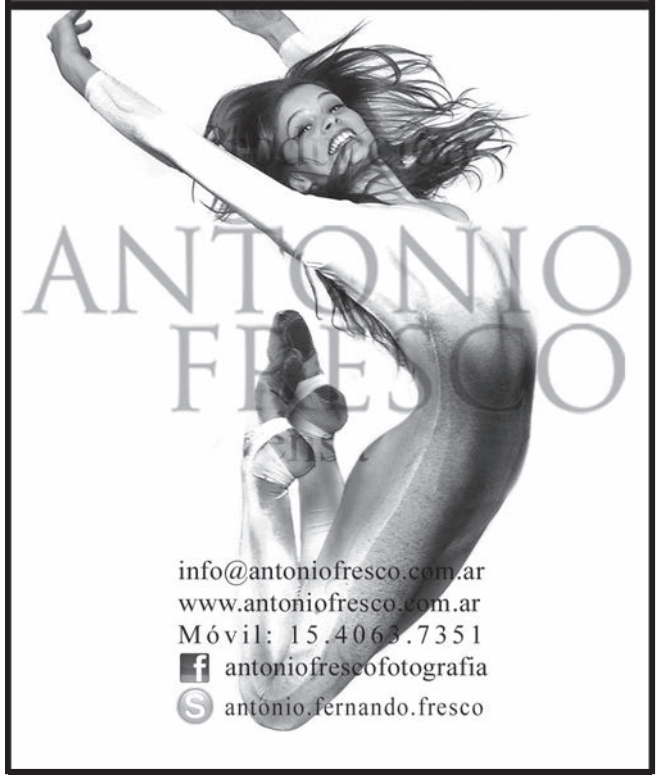
Momentos de encuentro y desencuentro poetizados mediante el movimiento. Estructuras grupales que por lo general se repitieron a lo largo de la puesta, dándole fuerza y, nuevamente, vitalidad a la música del compositor Philip Glass. La partitura del compositor minimalista fue utilizada como hilo conductor entre las escenas etéreas, de coreografías al unísono y ambientes grises, en contraste con momentos de vivos colores y gestualidades abiertas, para enfatizar el ser joven utilizando otros lenguajes de movimiento y música popular de diferentes épocas.

Se destacaron los trabajos del iluminador Fernando Muñoz y del DJ Agustín Rosse, quien remezcló el material sonoro exclusivamente para *Juventud*.

Fue notable la cantidad de bailarines en escena, con buen manejo técnico y una gran escucha grupal, manteniendo, a su vez, su singularidad cada vez que la necesitaban.

Juventud pareció ser al inicio una muestra desordenada de coreografías, cuyas escenas fueron cobrando sentido a medida que la obra avanzaba, alimentando la visual, con un cuidadoso tratamiento estético del movimiento. El final, llamó al descontrol, con la puesta en escena de una rave para reunir a todos los bailarines que demostraron sus capacidades y destrezas. Entre la euforia y el caos, este grupo de jóvenes vivió al límite en el escenario. **__BD**

ANTONIO F. FRESCO
FOTOGRAFIA & VIDEO



info@antoniofresco.com.ar
www.antoniofresco.com.ar
Móvil: 15.4063.7351
antoniofrescofotografia
antonio.fernando.fresco

Método
LAURA WINTER

ELONGACION

LAMBARE 990
(Villa Crespo)

* Martes y jueves
10:45 hs

* Miércoles
14.30 hs y 16.30 hs

*Viernes
14.30 hs y 16.30 hs

J. B. JUSTO 6139
(Floresta)

* Sábados 12.00 hs

4554-1820
+54911 5044-2714
(WSP)

www.laurawinter.com.ar
info@laurawinter.com.ar

Carlos Villamayor/Arte
-Fotografo de Danza-

carlosvillamayorarte@gmail.com
Facebook 011-1552616362
Julieta Paul -Ballet Teatro Argentino de la Plata

TWINS TAP DANCE CENTER
by Ale y Ati Castro Videla

ACTIVIDADES PARA
CHIQUITAS / TEENS / JOVENES & ADULTOS

MOMMY AND ME / PRINCESS BALLERINA / INICIACION A LA DANZA / MINI TAP / MINI COMEDIA MUSICAL / COMEDIA MUSICAL / CLASICO / TAP DANCE / JAZZ / DANCE MIX / ACROBACIA / HIP HOP / REGGAETON / CONTEMPORARY JAZZ / URBAN STYLE / STREET DANCE / ACROBACIA / THEATER DANCE / LYRICAL JAZZ / ZUMBA / TEATRO MUSICAL / ESTIRAMIENTO Y RELAJACIÓN / GYM-BODY BALL PARA SEÑORAS

STAFF: Ale Castro Videla / Ati Castro Videla / Analía Bertaina / Marcelo Amante / Noli Rodríguez / Ximena Catala / Agustina Vivone / Denise Gonzaga / Silvana Biselli / Romina Groppo / Santiago Almaraz / Walter Bruno / Nacho Ruiz / Diego Jaraz / Mapi Pochat / Nazarena Armesto / Alfonsina Bianco / Dai Ercolino / Vicky Quinteros y muchos más!

Juncal 1143 • Tel: 4812-2327 • twinstapdance@aol.com
www.twinstapdancecenter.com

cartelera

3A en off

Coreografía y dirección: Teresa Marcaida. Bailarines: Verónica Bozzano, Teresa Marcaida, Rodrigo Jesús Colomba. Sábado 25, miércoles 29 de noviembre y miércoles 6 de diciembre, 21 hs. Auditorio Kraft (Florida 681, Tel: 5353-2258).
Foto: Michael Gannon

80 % Off

Instalación performática en la vidriera del Camarín de las Musas. Martes de 15 a 19 hs y miércoles de 17 a 23 hs. (Mario Bravo 960, Tel: 4862-0655).

A Toda Danza

Cuarta edición. Dirección: Alba Serra. 40 artistas en escena. Invitados: Agustina Verde y Esteban Schenone (Teatro Argentino de la Plata), Aldana Jiménez y Valentín Fernandez, Leticia Taguchi y Paulo Marcilio, Juan González (Compañía Nacional de Danza). Sábado 11 de noviembre 16 hs. Sala Pablo Neruda, Paseo La Plaza (Av. Corrientes 1660, Tel: 6320-5300).

Allí Donde Se Es Más Débil

Grupo malamado/bienamado. Adaptación y dirección: Román Ghilotti (La Más Fuerte de August Strindberg). Con Anita Ardohain y Laura Mariotti. Viernes 22:30 hs. Teatro Machado (Antonio Machado 617, Tel: 4982-4922).

Amo Odiarte

De Rodrigo Cárdenas y Verónica Díaz Benavente. Coreografía: Sofía Ciravegna. Viernes 21:30 hs. Teatro El Piccolino (Fitz Roy 2056, Tel: 4779-0353).

Arrabal Salvaje

Dirección: Andrea Castelli. Asistencia: Carina Mele. Con Tata Cedrón, su cuarteto y gran elenco de bailarines. Domingos 19 hs. Teatro Hasta Trilce (Maza 177, Tel: 4862-1758).
Foto: Gerardo Azar

Asesinato Para Dos

De Joe Kinosian y Kellen Blair. Dirección general: Gonzalo Castagnino. Dirección musical: Gabriel Goldman. Coreografía: Joli Maglio. Sábados 18 y 25, domingos 19 y 26, miércoles 22, jueves 23, viernes 24 de noviembre. Sala Enrique Muiño, Centro Cultural San Martín (Sarmiento 1551, Tel: 4374-1251).
Foto: Fuentes 2 Fernández

Asia Festival

Congreso de danza y música árabe. Viernes 20 de octubre y 17 de noviembre. Auditorio de la Biblioteca del Congreso de la Nación (Alsina 1835). Programación completa: www.estudiosahar.com/asiafestival2/. Entrada gratuita

Bola de Cristal

Un sentimiento que pica, arde y duele. Dirección: Sandra Quezada y Esteban Rozenszain. Domingo 5 de noviembre 20:30 hs, Auditorio San Rafael (Ramallo 2606), jueves 23 de noviembre y miércoles 20 de diciembre 20:30 hs, Hasta Trilce (Maza 177, Tel: 4862-1758).

Diálogo con Artistas

Universidad de Palermo. María Zamarbide (lunes 2), Antonio Grimau (9), Adrián Stoppelman (23) y Melania Lenoir (30). Lunes 15 hs. Mario Bravo 1050. Actividad gratuita con inscripción previa: eventosdc@up.org.ar.

Constanza Muere

De Ariel Farace. Asesoramiento y entrenamiento en danza: Susana Brussa. Sábados 20 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).

Dejando Huellas

20 años del Grupo Alma, Compañía De Danza Integradora. Dirección: Susana González Gonz. Coreógrafo invitado: Maximiliano Avila. Jueves 12, 20 hs. Teatro Empire (Hipólito Yrigoyen 1934, Tel: 4953-8254).
Foto: Víctor Spinelli

Devuelve dos horas de mi vida

Dirección y concepto: Alex Soares. Martes 17, 20:30 hs. Centro Cultural Matienzo (Pringles 1249, Tel: 3688-1438).

El Puente Azul

Dirección: Emiliano Dionisi. Texto y música: Fernando Albinarrate. Coreografía: Alejandro Ibarra. Sábados 20 hs. Centro Cultural 25 de Mayo (Av. Triunvirato 4444, Tel: 4524-7997).
Foto: Lau Castro

LA CULTURA LA HACEMOS JUNTOS

BECAS
CONCURSOS
TALLERES
ESPECTÁCULOS
ARTE

Entrá en **cultura.gob.ar** y conocé todas las propuestas de nuestra cultura

Ministerio de Cultura
Presidencia de la Nación

BALLET
TAP
JAZZ
STREET DANCE
sneakers by
sansha®
Street Dance Argentina - Sansha - Único importador en Argetina - Envíos a todo el país
Tel: (011) 4634-2067 - info@streetdance.com.ar - www.streetdance.com.ar - Av. Rivadavia 6242 6º E

SUSCRIBITE

Recibí **en tu casa**
todos los meses, la revista
impresa (en papel)
http://balletindance.com

ballet tin DANCE
Una vida junto a la danza

Espectáculo coreográfico

Ballet institucional de la Escuela de Danza Aída Mastrazzi. La Noche de los Museos: sábado 4 de noviembre, 20 hs. Museo del Colegio Bernasconi (Catamarca 2099). Entrada gratuita.

Festival Cercano Danza

Hasta el 28 de octubre, en Zona Norte del Gran Buenos Aires (Florida, Villa Martelli, Beccar y San Isidro). Participan: Grupo Carcaj, Procere Danza, Grupo de danza de la Unsam, Fuera de Foco Crew y Manada, entre otros. Programación en Facebook: cercanodanza.

Festival Regional de Danza

Octubre Danza. Espectáculos, muestras y feria, con entrada gratuita. Del 25 al 29 de octubre en Resistencia. Organiza: Dirección de Danza del Instituto de Cultura del Chaco.

Festival de Teatro Clásico Universal

Tercera edición. Director: Eduardo Lamoglia. Del 2 al 20 de octubre, para escuelas: 9 hs, público general: 17 hs. Teatro El Tinglado (Mario Bravo 948, Tel: 4863-1188). Entrada gratuita.

Gala Solidaria

Organiza: escuela Tiempos Modernos, con asesoramiento de Raquel Rosetti, a beneficio de cuatro merenderos de Banfield y Ezeiza. Martes 21 de noviembre 20 hs. Teatro Coliseo de Lomas de Zamora (España 55, Tel: 4244-1537).

Gobernar es Poblar

Coreógrafo y director: Gustavo Friedenberg. Con Tomás Baillie, Stella Maris Isoldi, Marian Moretti, Gabriela Pastor, Eliana Pereira Rejala y Julieta Sgarlatta. Martes 21:30 hs. Teatro del Abasto (Humahuaca 3549, Tel: 4865-0014).

Gurisa

Dramaturgia y dirección: Toto Castiñeiras. Coreografía: Valeria Narvaez. Viernes 22:30 hs (hasta el 20). El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).

Juventud

Coreografía y dirección: Mónica Fracchia. Viernes 22:30 hs. Sala Solidaridad, Centro Cultural de la Cooperación (Av. Corrientes 1543, Tel: 5077-8000).

La Fiesta

Musical flamenco. Dirección: Juan Naranjo. Sábado 21, 20 hs. Teatro Empire (Hipólito Yrigoyen 1934, Tel: 4953-8254).

Foto: Carlos Villamayor

La Revolución Surrealista

Belleza Convulsiva. Teatro contemporáneo que danza. De Eduardo Gilio. Con María Atencio, Juliana Beltrán, Lis Torres y Sofía Vera. Domingos de octubre y noviembre 20 hs. Centro Cultural de la Cooperación (Av. Corrientes 1543, Tel: 5077-8000).

La Traviata

Ballet Nacional Danza. Dirección: Iñaki Urlezaga. Orquesta Académica de Buenos Aires dirigida por Carlos Calleja. Viernes 27, sábado 28, domingo 29, martes 31 de octubre, miércoles 1 y jueves 2 de noviembre. Teatro Coliseo (M.T. de Alvear 1125, Tel: 4816-3789). Entrada gratuita con reserva previa.

cartelera

Leidenschaft

Dirección y puesta en escena: Roberto Galván. Domingos 8 y 15 de octubre 18:30, domingo 29 de octubre y 5 de noviembre, 21 hs. El Kafka Espacio Teatral (Lambaré 866, Tel: 4862-5439).

Lisístrata

De Aristófanes. Dirección: Roberto Monzo. Sábados 22:30 hs. Teatro Andamio´90 (Paraná 660, Tel: 4372-8386).

Los Huesos

Dirección: Leticia Mazur. En noviembre martes 21 hs, El Galpón de Guevara (Guevara 326, Tel: 4554-9877).

Lo Lindo de Calzarse...

Dramaturgia y dirección: Julián Rodríguez Rona. Asesoramiento coreográfico: Luciano Rosso. Sábado 14, 16:30 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).

Los Pacientes

Dirección: Laura Conde. Coreografía: Eleonora Comelli. Con Vanesa González, Roberto Dimitrievitch, Stella Maris Isoldi, Liza Rule Larrea, Pablo Emilio Bidegain, Angelina Casco Guiñazú y Mr. Miguelius. Sábados de octubre y noviembre 23 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).

Foto: Daniela García Dorato y Wily Poch

El Turno De Una Outsider

Por Fabio Toraldo

Para ella nunca hubo un plan. Pero llegar a dirigir el Tanztheater Wuppertal de Pina Bausch, parece una evolución orgánica para la manager Adolphe Binder. Un encuentro entre sus estudios, trabajos literarios y dramatúrgicos, y la gran pasión por la danza, debida a los increíbles seres humanos que casualmente cruzaron su camino

El recorrido laboral de Adolphe Binder en el mundo de la danza cubre ya dos décadas, pero el arte de Terpsícore no fue desde siempre su pasión. Luego de trabajar en la Schauspielhaus de Hannover, se mudó a Berlín para hacerlo en una revista de arte y cultura, que le permitió descubrir el mundo de la danza. A mitad de los '90 se desempeñó como dramaturga para el ballet de la Deutsche Oper Berlin dirigido por Richard Cragun y más tarde como directora del Tanztheater Ballet de la Komische Oper de Berlin. Siguieron propuestas de gestión y organización hasta llegar a ser directora artística de la compañía de danza de la Opera de Gotenburg (Suecia). De 2011 a 2016 logró elevar el nivel del elenco y sus integrantes a un nivel internacional en el campo de la danza contemporánea.

Desde el 1° de mayo de 2017, es Intendenta del Tanztheater Wuppertal, siendo la primera directora externa a la compañía luego de los ocho turbulentos años desde la muerte de su fundadora, Pina Bausch, pionera de la danza-teatro. **Balletin Dance**, dialogó con ella.

Usted tendrá a su cargo la dirección hasta 2022 ¿Qué proyectos tiene para esta compañía? ¿Cómo va a desarrollar su concepto?

Para mi es un gran desafío el nuevo posicionamiento del Tanztheater Wuppertal, preservando el repertorio Bausch, que representa su esencia. En la temporada 2017/18 tendremos dos estrenos, de coreógrafos invitados que no provienen de allí y que por primera vez trabajarán en Alemania: Dimitris Papaioannou, que tiene ya su propia estructura en Atenas, y el noruego Alan Lucien Øyen. También vamos a abrir la compañía a laboratorios de estudio y actividades paralelas para profesionales y aficionados que se desprenden del proyecto *Feuer & Flamme*. Tampoco faltarán las giras internacionales: empezaremos en Nueva York y acabaremos en París, con algunas paradas intermedias en Londres y en Asia. En cuanto al repertorio Bausch vamos a tener coreografías pertenecientes a

Adolphe Binder, directora no-bailarina, con ideas visionarias
Foto . Joakim Roos

las diferentes fases evolutivas de la gran creadora, con trabajos de las décadas del '70 hasta el 2000.

¿Cómo será el perfil artístico que necesiten los bailarines? ¿Cómo es la atmósfera en el elenco después del cambio?

Al llegar encontré a personas muy abiertas y curiosas, una prerrogativa básica para mí. Muchos estudiaron en la Universidad Folkwang de Essen o en la Juilliard School de Nueva York. Veo muy poco probable contratar a bailarines que carezcan de estudios clásicos, pero además tienen que tener fuerte personalidad y presencia escénica, y poder adaptarse (en la forma más amplia posible) al gran repertorio que tenemos. Hasta ahora he contratado a cinco bailarines.

Bailarines que nunca trabajaron con Pina Bausch.

¡Claro! Que se juntan a los últimos seis contratados, que tampoco trabajaron con ella. Otra particularidad de esta compañía es la diferencia de edad entre sus componentes ¡de 23 a 67 años! Es muy particular trabajar en estas condiciones, sobre todo cuando se llega a la transmisión de su repertorio. Hay tres diferentes generaciones aquí, tres diferentes conceptos de vida. Un contingente de siete bailarines entre los más adultos, que tomarán también el rol de maestros repositores y tendrán la responsabilidad de transmitir a los más jóvenes la herencia recibida.

Su experiencia en Gotenburg fue muy exitosa ¿Puede compararla con Wuppertal?

No sólo se trata de dos países con estructuras organizativas diferentes. En Gotenburg siempre he hecho estrenos, mientras que aquí el ballet lleva consigo 44 temporadas de tradición, con algunas posibilidades de crear algo nuevo. Hay muchas expectativas en múltiples direcciones. El Tanztheater también se destaca de las otras alemanas: somos una compañía independiente del teatro de la Opera de Wuppertal. Hay un acuerdo con la ciudad para realizar treinta funciones acá y lo demás son giras. Hasta tenemos nuestro propio equipo técnico.

Aunque no es muy usual, quienes no fueron bailarines pueden desplegar una idea visionaria al dirigir una compañía de danza ¿Qué es lo que define a una directora-no bailarina?

Mi punto de vista es la de una dramaturga. Mi camino empieza con la literatura a través del teatro hacia la danza. En estos veinte años se definió más mi concepto sobre este arte, en el que el binomio clásico danza=movimiento no se adapta muy bien. Me interesa la forma expresiva corporal y no corporal, en un ambiente teatral. A una directora-no bailarina siempre va a faltarle la confrontación con su propia carrera en el escenario y algunas otras experiencias, que no son realmente necesarias para lo que es mi tarea. Considero positiva la falta de ambición de expresarme en el escenario. En mi trabajo directivo, necesito el aporte de la *expertise* de otros: buscar el *know-how* especializado para complementar lo que no poseo.

¿Qué es lo que le fascina de la danza?

Valoro mucho la internacionalidad de este arte. La posibilidad de trabajar con gente de tan diferentes países. La danza es una gran fuente de fuerza. Me fascina la capacidad de expresión sin palabras. Mi mentor fue Richard Cragun, director del ballet de la Deutsche Oper de Berlín a mediados de los '90, que me tomó como dramaturga con la misión de crear cosas nuevas. Durante nuestras discusiones he aprendido de su apertura mental y su modestia. Claramente se necesita una cierta fineza técnica y capacidad de perfeccionarla, pero también se necesita desarrollar un sexto sentido y la fuerza para confiar en uno mismo, que él me permitió desarrollar arriesgándome. Por último, uno sólo puede hacer lo mejor, intentar armar cosas originales y llevar gente nueva… ¡no hay ninguna garantía! **__BD**

COMENTARIO

Artes Telúricas: Danzas del Tiempo

Por Toni Más

El segundo Festival Internacional de Teatro y Tradiciones Nativo Americanas (FITTNA), tuvo lugar del 1 al 3 de septiembre en el Centro Cultural Raíces de la ciudad de Buenos Aires

Este festival, fruto de un esfuerzo comunitario de cooperación artística internacional, y con entrada a la gorra, es codirigido por los artistas escénicos y comunicadores sociales Araceli Flores (mexicana) y Fernando Gutiérrez (colombiano). Hubo propuestas destinadas a toda la familia, de teatro, danza, música, artes visuales y gastronomía regional, que incluyeron a México, Colombia y Argentina. El país sede, entre otros espectáculos, presentó la pieza *Afrolatinoamericanas*, dirigida por la actriz y directora cubana Alejandra Egido.

Balletin Dance, en dialogo con sus organizadores, obtuvo la primicia de que, en diciembre, se reeditará la experiencia en el Centro Cultural Los Ariles de Jalisco (México), donde a igual igual que en esta sesión, se hará una transmisión en vivo de todos los eventos a través de la web. La especialista Flores, agregó que "en 2015, el Centro Cultural Raíces, nos solicitó un montaje especial que articulara historias tradicionales, mitos o leyendas de los tres países: Argentina, México y Colombia, y decidimos llamarlo ArMeCo. Así iniciamos una gira internacional en la que contactamos a agrupaciones artísticas con similitud de intereses. Por ejemplo, el rescate de tradiciones autóctonas, el reconocimiento de los pueblos originarios y del gran patrimonio cultural intangible de estas preteridas comunidades afroamericanas. Como también, la reivindicación y visibilización de los descendientes, de aquellas, en la actualidad. De estos nexos, surge la idea de lanzar un primer festival en el año 2016. El más reciente montaje es *Odisea, Teatro Ópera Contemporánea* para niños, una obra con nuevas tecnologías, apoyada por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes de México."

En consonancia, Fernando Gutiérrez, aseveró: "uno de los objetivos esenciales de este festival es que, a través de la tecnología, podamos unirnos, borrar fronteras, esa caprichosa convención impuesta por la conquista que -lamentablemente- nos divide, a veces, mucho más allá del factor geográfico. En la idea original del evento, utilizamos el teatro infantil, para transmitir a los más pequeños valores salvaguardados por nuestros ancestros. Nuestra gira de 2016 por Colombia, Ecuador y México, nos conectó con una comunidad Muisca, que posee una lengua de igual nombre, de cuyas mezclas con los españoles se conforma parte considerable de la población colombiana. Entonces, con un evento simultáneo en el Teatro Boza de la comunidad Muisca (Colombia), en el Centro Cultural Raíces de Buenos Aires (Argentina) y una exposición fotográfica del colectivo Tragameluz en Chiapas (México), inauguramos el primer festival y, ahora, consolidamos el segundo."

Afrolatinoamericanas

De voces, susurros, gritos y silencios

El solo de candombe interpretado por la bailarina y actriz Carmen Yannone en esta pieza, funciona como un carnaval luctuoso que invita a reflexionar sobre el inagotable legado de un tambor que nos inunda desde el mar. Tambor, por antonomasia, que simboliza el triple rito de alegría, esperanza y resistencia de la diáspora forzada de los africanos de los siglos XVI al XIX, y actualmente de sus afro-descendientes en América. "La obra se estrenó para el Año del Bicentenario, en 2010, y fue declarada de interés social y cultural, por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, dos años después. Luego de presentarse en varias salas argentinas, con más de 200 funciones, se ha visto en Colombia, República Dominicana, Nicaragua y Cuba, en el marco de festivales y eventos contra la discriminación racial y de género", comentó a **Balletin Dance**, la directora Alejandra Egido, quien además dirige la Compañía Teatro en Sepia (TES). "Sí, el nombre de la compañía rinde homenaje a la memoria de mi madre, la actriz cubana Elvira Cervera. Ella gestó en Cuba el proyecto comunitario Todo en Sepia, que abogaba por un teatro multirracial. Rescató siempre el gran logro social de la igualdad, para todos, en el acceso a la educación estatal, libre y gratuita, aunque luchó, antes y luego de 1959, porque hubiera similar representatividad étnica en las artes escénicas, el cine y la televisión cubanas, por justicia y porque 'el arte es convención', decía. __**BD**

Alejandra Egido, directora de ***Afrolatinoamericanas***
Foto . Ignacio López

Grupos artísticos del Festival

Trágame Luz. Grupo de fotógrafos independientes formado en 2002 en México.

Ana Maldonado. Artista visual contemporánea argentina, que anduvo por los más recónditos parajes de las provincias norteñas y así creó su propia iconografía.

Rolando Goldman con Marcos Di Paulo. Música folklórica del altiplano, en charango y guitarra.

Graciela Mendoza y Leandro Kalén. A partir de instrumentos autóctonos argentinos, realizaron una performance musical para niños.

Afrolatinoamericanas. De Alejandra Egido, a cargo del Teatro En Sepia, es la puesta en escena de diversos textos históricos y poéticos, escritos por mujeres afro-latinoamericanas, que relatan las gestas, pasiones, pesares e ilusiones en Latinoamérica; desde la época de la esclavitud hasta nuestros días. Interpretado por Carmen Yannone, Silvia Balbuena, Anastacia Giménez, Mónica Ogando, con voz en off de Derli Prada y coreografías de María Zegna.

Pacha y Amancay. Obra de títeres para niños que cuenta un viaje de dos amigas por el territorio argentino. Reflexiona sobre la identidad del sur del continente, y los pueblos originarios, mediante juegos, relatos, cantos y mucha danza.

Teresa Figueroa. Explora con niños y adultos el arte del relato oral, sobre leyendas mexicanas.

La Familia. Grupo de músicos y bailarinas afro-descendientes, que rescatan el candombe argentino, de sus antepasados, traídos como esclavos a América, quienes tomaron a la música como bandera de resistencia.

Mango Viche. Banda de música que Interpreta ritmos de la costa del Pacífico Colombiano.

África. Sueño De Un Viaje Olvidado. Se trata de una pieza performática con objetos y máscaras, dirigida por Tatiana Sandoval, con música de Cecilia Candia y video de Claudia Araya López. Se pregunta si la infancia de la humanidad podría haber sido África.

Bio(grafía)danza

Por Román Ghilotti

A veces, algunos objetos, pasan a ser fetiches de la cultura y, a veces, han sido personas esos objetos hechos fetiches, como, por ejemplo, Lennon, Van Gogh, y en la danza, Isadora o Nijinski

Lucas Díaz y Alba Virgilio en la construcción de líneas
Foto . Máximo Parpagnoli

Boceto para la Siesta de una Fauno, una creación de Mariela Ruggeri, interpretada por Alba Virgilio y Lucas Díaz, se presentó los miércoles de septiembre en el Centro Cultural de la Cooperación. Este boceto intenta trazar algunas líneas que expongan aspectos del proceso creativo de *La Siesta de un Fauno* de Vaslav Nijinski, obra que también podría calzar como objeto fetiche cultural. Mucho se ha escrito sobre su efecto de ruptura en la danza y en la cultura dominante de su época (1912). Tópicos de este quiebre son lo erótico de modo explícito y el alejamiento de la tradición del ballet. Tópicos que ensalzan a su creador y lo presentan (o alejan) fetichizado.

Ruggeri no se interna en esto, sino que elige señalar determinaciones más directamente referidas a lo que hace a movimiento.

Sobre un tinglado argumental básico, a lo largo de la pieza, una mujer va contando, casi periodísticamente, el itinerario de construcción de la obra del ruso. Particularmente insistiendo en que, en líneas generales, esa construcción deba verse o comprenderse en su transparencia. Llega a brindar una síntesis: basta con observar los movimientos, rectas, círculos, algún salto, no más, para entender su movimiento. Más la gran carga poética. Desde los antecedentes (el poema de Stéphane Mallarmé, inicio de la cadena, y el preludio de Claude Debussy basado en aquel), que terminan reunidos en la coreografía de los Ballets Russes.

La tensión propia de Nijinski como creador (más allá de su torturada enfermedad mental), manifiesta incluso en discusiones con su hermana, Bronislava Nijinska, en la propuesta de Ruggeri implicaría y sería consecuencia de las dificultades que padecía el coreógrafo-bailarín para darse al mundo en su manera de comunicar su arte. Pero también es cierto que ese mundo burgués en el que deambulaba tenía limitaciones que él no podía o quería ver. Resultado: su sufrimiento que, en otro orden, era también un suplicio como el del fauno.

Un simple dispositivo escénico hecho con una pelota, una silla, unas cintas de pintor, música de Claude Debussy y John Cage, y tres personajes: los hermanos Nijinski y la narradora, metidos en el meollo de esta creación, hacen sucederse fragmentos argumentales que relatan y contextualizan, gestos y actitudes que desgarran, movimientos que remedan simples actos y que se complejizan en su ejecución.

En función, Alba Virgilio, desdoblada en narradora y Bronislava Nijinska, ofreció ricos matices de actuación y movimiento, y Lucas Díaz, con una muy buena performance, recreó un Nijinski en baile de fauno y en raptos de esa danza que emergía novedosa.

Boceto para la Siesta de una Fauno, una reunión directa, simple y clara como hipótesis de una biografía de una creación. **__BD**

IN MEMORIAM

Azucena Dora Ferro

2 de enero de 1936
Buenos Aires, 28 de julio de 2017

Quienes se vincularon en los últimos años al Consejo Argentino de la Danza, recuerdan su alegría y energía deslumbrante, nadie podía creer la edad verdadera de Azucena Ferro, que se desempeñaba allí como tesorera.

Fue Profesora Nacional de Danzas Folklóricas Argentinas y de Expresión Corporal, egresada de la Escuela Nacional de Danzas de Buenos Aires; y profesora de Danzas Clásicas y Españolas, recibida en la Universidad de Urquiza.

Realizó cursos de perfeccionamiento con María Fux, Patricia Stokoe y Norberto Diaz. Como ex alumna de Olga Fernández Latour de Botas participó de investigaciones de campo folklóricas sobre las provincias del norte argentino.

Dictó clases de danzas folklóricas y expresión corporal en la Escuela Nacional de Danzas Aída V. Mastrazzi y en el Instituto José Hernández.

En 1958 fundó el Instituto integral de danzas "Azucena Ferro" junto a su marido Pedro Ortiz, bailarín del Ballet de "El Chúcaro", realizando muestras coreográficas anuales en los principales teatros de Buenos Aires.

Como bailarina integró los ballets de Beatriz Ferrari, Beatriz Durante, Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola, y participó en cuerpos de baile en Canal 9 y Canal 13 de la televisión argentina.

La sucede su hija, María Luz Ortiz Ferro, encargada de prensa del Consejo Argentino de la Danza. __**BD**

Azucena Ferro en una de las entregas del Premio María Ruanova, otorgado por el Consejo Argentino de la Danza
Foto . Antonio Fresco

Instituto Danzave
Dir.: Lía Furiasse
Volar Alto
Ballet
Danzas
Comedia musical
Cuenca 2953
Villa del Parque
4501-0947
info@institutodanzave.com.ar
Instituto Danzave

SALAS
Almagro / Palermo
44 m2 - Piso de pinotea
Barra - Espejo
Parrilla de luces
Aire acondicionado
Piano
Rocamora 4555
(y Est. de Israel)
4862-0569
info@estebanlisa.com
www.estebanlisa.com

VIVIAN LUZ
DANZA
técnica e investigación
Vte López 1661 - PB "4"
Tel: 4831-2369 4814-2889
estudiovivianluz@gmail.com
http://vivianluz.loscelebrantes.com.ar

Creaciones Mary
Junto a tu Talento
VESTUARIO y ACCESORIOS
TRAJES DE DANZA y FIESTAS
CONFECCIÓN - ALQUILER - VENTA
A. Sabattini 4777 - Caseros
Tel. 54-11-4734-8049
www.creaciones-mary.com.ar
info@creaciones-mary.com.ar

BAYRES
estudio de arte
Tap
Danza Jazz
Danza Clásica
Danza Contemporánea
Flamenco · Elongación
Niños · adolescentes · adultos
Todos los niveles
INGRESO AL IUNA
4371-6544
www.estudiobayres.com.ar
Corrientes 1785 1º B

ESCUELA DE DANZAS ARABES
MONICA IPAS
EGRESADA DE LA ARABIAN DANCE SCHOOL
WWW.MONICAIPAS.COM.AR
CEL. 1568915247 -
SHOWS/PRESENTACIONES/SEMINARIOS

INSTITUTO SUPERIOR DE DANZAS
SUSANA AGUADO
EGRESADA TEATRO COLÓN
ESCUELA DE BALLET
60 AÑOS DE TRAYECTORIA
NIVELES INICIAL . INTERMEDIO . ADELANTADO
ADULTOS . DANZA INFANTIL . PROFESORADO
BELGRANO
isdaballet@gmail.com
Instituto Superior de Danzas Susana Aguado
(011) 15-40982844

TANGO
Olga Besio
CLASES ADULTOS
Martes 20.30 hs
Sábados 17 hs
SEMINARIOS ESPECIALES
Mail:
olgabesio@yahoo.com.ar

Mamita!

De Sol Gilgorri. Sábados 20:30 hs. El Galpón de Guevara (Guevara 326, Tel: 4554-9877).
Foto: Alejandro Carmona

Martes de Danza

Coordina: Luciano Grabuio. Compañía Tempotango de Ignacio González Cano (martes 10 y 17, 20 hs), Compañía Cadabra de Anabella Tuliano (martes 24 y 31, 20 hs). Centro Nacional de la Música y la Danza (México 564). Entrada gratuita.
Foto: Grupo Cadabra por Alexandra Monges

Miedo

Dirección: Ana Frenkel y Daniela Bragone. Intérpretes: Esteban Meloni y Diego Velázquez. Miércoles 21 hs. Sala Redonda, Centro Cultural 25 de Mayo (Av. Triunvirato 4444, Tel: 4524-7997).

Móvil

De Sergi Belbel. Adaptación y dirección: Jorge Azurmendi. Asesoramiento coreográfico: Mecha Fernández. Martes 20:30 hs. Teatro Maipo (Esmeralda 443, Tel: 5352-8384).

Mujeres en Red

De Andrea Chinetti. Viernes 21 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).
Foto. Carlos Furman

cartelera

Ninfa

Dramaturgia y dirección: Bianca Lerner. Asistencia coreográfica: Natali Lisman. Jueves 21 hs (hasta el 7 de diciembre). Teatro El Kafka (Lambaré 866, Tel: 4862-5439).

Pas´Partú

Ballet Con Humor, Compañía Cómica. Viernes 20 y 27, sábados 21 y 28, y domingo 29. Teatro Lude (Montevideo 842, Tel: 4811-6086).

Presidio

Laboratorio de Experimentación Teatral. Dramaturgia y dirección: Lucio Bazzalo. Coreografía: Gisel Gainsborg. Sábados 17 hs. Patio de Actores (Lerma 586, Tel: 4772-9732).

Qué Azul que es Ese Mar

Dirección: Eleonora Comelli. Con Stella Maris Isoldi, Laura Figueiras, Roberto Dimitrievitch y Matías Etcheverry. Viernes 13, 21 hs. Teatro del Abasto (Humahuaca 3549, Tel: 4865-0014).
Foto: Sebastian Acevedo

Quien nos quita lo bailado

Ballet 40/90. Dirección: Gabi Goldberg. Coreografías: en Tap Dance de Maria Eugenia Zaldívar. Viernes 20:30 hs (hasta el 1º de diciembre). Teatro Empire (Av. Hipólito Yrigoyen 1934, Tel: 4953-8254).

Residual

El Mito Del Espantajo. Grupo Ideas Descabelladas. Viernes de noviembre, 21 hs. Espacio Cultural Urbano (Acevedo 460, Tel: 4854-2257).

Sádica

De Nicolás Pérez Costa y Nacho Medina. Viernes de octubre y noviembre, 23 hs. Teatro El Cubo (Pasaje Zelaya 3053, Tel: 4963-2568).
Foto: Nacho Lunadei

Salir del Ruedo

De Mariana Astutti y Laura Azcurra. Martes 20:30 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez de Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).

Solos con la Danza

Ciclo organizado por Gustavo Soto. Participan: Sonia Silva, Rita García, Micaela García, Romina Nuñez, Maja Patiño y Gustavo Soto. Viernes de noviembre, 22:30 hs. Teatro Machado (Antonio Machado 615, Tel: 4982-4922).

Thriller

Dirección: Ignacio González Cano. Sábados 7 y 14, 22 hs y 00:30 hs (trasnoche). Teatro Hasta Trilce (Maza 177, Tel: 4862-1758).

ESPECTÁCULOS/ MUESTRAS/FUNCIONES DE FIN DE AÑO

Soul Train

Artedanza, Tu Lugar. Dirección: Valeria Potes. Producción: Martín Soler. Sábado 4 y domingo 5 de noviembre 21 hs. Teatro Municipal de Olavarría (Rivadavia y San Martín, Tel: 02284-43-1607).

Femineidad al Rojo Vivo

Natascha Ikonicoff

Mujeres en Red, de Andrea Chinetti, se estrenó el primero de septiembre en el Portón de Sánchez y continuará sus actuaciones los viernes de octubre. Balletin Dance asistió y conversó con la directora

La obra de danza contemporánea es un despliegue de las múltiples dimensiones de lo femenino a través de distintas tonalidades de rojo sobre negro, con música en vivo de Ángel Pulice y Ruth De Vicenzo. Cuatro músicos en ronda bajo la luz de un reflector abrieron el espectáculo mientras los bailarines fueron apareciendo entre las sombras hasta apropiarse del espacio. De pronto, con una risueña canción de Lucilla Galeazzi y pinceladas de telas rojas y negras, transformaron la escena en un acogedor living: "La idea es que sea un lugar intimista, como algo que sucede en la casa de uno", explicó Andrea Chinetti a **Balletin Dance**.

Allí se dio inicio al recorrido, que se encarnó primero en un solo, interpretado por Sol Lemonni en un vestido de época, quien supo instanciar inseguridades, deseos ahogados en su propio ímpetu, la fuerza con su inexorable vulnerabilidad. Luego, un dúo conformado por Paz Corinaldesi y Nicolás Iturbide representó el ir y venir de las pasiones y los desatinos del amor, una atracción magnética que expulsa y retiene a la vez.

Mujeres en Red irradió humor con *Gorda*, protagonizado por Manuela Suárez Poch con un tutú carmesí y un corpiño a tono. La corporalidad fuera de la norma, el juicio sobre el cuerpo femenino y la estigmatización desde un opuesto que los convierte en absurdos risibles sin dejar de explicitarlos. Y también estuvo presente la humorada cuando un cuarteto jugó a "quererse sin querer" perdiéndose en laberintos de coqueteos cruzados y miradas cómplices, así como en el solo de Nicolás Iturbide, aunque desde un enfoque más mordaz e interesante en relación al momento político y social que atraviesa el país respecto de la identidad de género.

Flor Alonso y Melenik Cambiaso se turnaron los roles de títere y titiritero en *Muñeca del Arrabal*, devinieron objeto y habitaron el propio cuerpo para manipular al ajeno. Un tire y afloje que denotó algunos rasgos de una relación amorosa cosificante.

Además, hubo música sin danza: un solo de guitarra y *Valsecito* de Pulice. "Siento que hay una falta de escucha", confió Chinetti al abordar este aspecto de la obra "y necesitamos escuchar más". "Hay algo que tiene que ver con poner el volumen a todo lo que da para ponerse frenético, cuando el frenesí tiene que ser interno". Al respecto, la directora asumió que fue difícil la inclusión de los músicos: "ellos son personajes, forman parte" pero no están acostumbrados a ocupar ese rol. Por ese motivo, puntualizó la relevancia de darles elementos que les permitan involucrarse en la trama.

*Artistas que hilvanan la trama de **Mujeres en Red***
Foto . Carlos Furman

Ruth De Vicenzo es cantante y actriz, y Ángel Pulice, cantautor. Ambos trabajan en forma conjunta desde hace varios años junto a un cuarteto de guitarras. En la obra, solo dos músicos acompañaron a los cantantes con guitarras y bandoneón. Sus canciones impregnaron la sala de la nostalgia y picardía tanguera así como del júbilo y la tristeza de las canzonetas italianas.

Dato curioso, De Vicenzo y Chinetti se conocen hace más de tres décadas y son muy cercanas. De hecho, la entrevistada se confesó entusiasta del trabajo de su amiga y su colega al punto que la creación de esta obra comenzó por ahí: la directora escuchó detenidamente las canciones, de las que surgieron imágenes y un primer color, el rojo. "Es un color nuestro, sentenció, tiene que ver con la femineidad, la menstruación, el nacimiento, la creación, la fertilización, la pasión".

A partir de la música y de varios vestidos, "fue apareciendo la obra" afirmó sonriente la directora. "Me imaginé a la persona de cada tema, y por eso convoqué a estos artistas. Cuando terminó el proceso, sentí que fue como haber hecho una pintura".

Lo que más destacó, sin embargo, fue el esfuerzo por parte de los intérpretes para trabajar en forma autogestiva: "son horarios locos porque es muy difícil combinar con todos, cada uno tiene sus actividades".

La red de Chinetti, en sus propios términos, "busca abrir, dar, atraer energías". Una joyita estética de gran calidad técnica y artística. __**BD**

La Fiesta Grande Del Musical

Por Daniel Sousa

Los Premios Hugo vivieron su octava edición. Una vez más, el galardón mayor fue para una obra del circuito off: Asesinato para Dos. Cinelandia se consagró como Mejor Musical y Amado Mío fue lo más destacado del music hall. Mi Perro López arrasó entre los infantiles

Dos datos concitan la atención al momento de analizar la octava edición de los Premios Hugo al Teatro Musical, llevada a cabo recientemente en la Sala Sinfónica del Centro Cultural Kirchner (CCK). Por un lado, que por segundo año consecutivo (y tercera vez en la historia del galardón) se distinguió con la máxima estatuilla, el Hugo del Oro, a una obra surgida en el circuito off. En este caso, *Asesinato para Dos* (en 2016 había sido *Los Monstruos*), que de la sala Muiño del Cultural San Martín saltó a la consagración. El otro aspecto de interés es la gran cantidad de reconocimientos que obtuvieron obras que se ofrecieron en teatros oficiales: en el 25 de Mayo (*Mi Perro López*), en el teatro De la Ribera (*Crimen Pasional*), y en el propio Cultural San Martín (*Christiane*, *Hombre Viajando en Taxi*, *Up! La Fórmula de la Felicidad*, y la gran ganadora de la noche, *Asesinato para Dos*). Ambos detalles resultan un aliciente para los abnegados creadores de teatro musical que vienen trabajando con seriedad y esmero desde lejos de las grandes marquesinas.

En lo que la fiesta se refiere hubo sorpresas y momentos de gran emoción, como cuando se entregó un reconocimiento a la trayectoria a Sandra Guida, que fue ovacionada de pie. También hubo tiempo para descubrir a jóvenes valores sub-20 en el cuadro musical de apertura (del que participaron Facundo Mazzei y Diego Reinhold como invitados) y para reclamar por la aparición de Santiago Maldonado (Guillermo Fernández, Karina K,

Carlos March y Pepe Cibrián pidieron por él). De todo, como en botica, en una ceremonia prolija y extensa que tuvo como bastoneros a Reinhold, Carla Peterson y Daniela Fernández, y como grandes titiriteros en las sombras a los creadores de los Premios Hugo, Pablo Gorlero y Ricky Pashkus, dispuestos a visibilizar una vez más la profusa actividad del teatro musical en el país.

La obra que llegó al CCK como número puesto se fue con las manos cargadas de estatuillas, sí, pero no de las más pesadas: *Sugar*, el éxito de taquilla de la temporada, acaparó siete distinciones, varias de ellas en rubros técnicos (producción integral, coreografía -Gustavo Wons-, escenografía, diseño de vestuario), además de la revelación masculina (Nicolás Cabré), actor de reparto (Rodrigo Pedreira) e intérprete masculino en ensamble (Pablo Juin). Pero se le escapó a Griselda Siciliani el de actuación protagónica femenina, que ganó Melania Lenoir por su trabajo en *Jekyll & Hyde* (otra de las grandes ovaciones de la velada), entre varios más.

Lejos de ser apenas un cantor de tangos, Guillermito Fernández se impuso en actuación protagónica masculina por *Crimen Pasional*, barriendo a Rodó, Peloni, Carlitos Casella, Darthés y Mariano Zito. La obra que dirigió Marcelo Lombardo en La Ribera celebró también en los rubros música original (eterno Piazzolla), dirección musical (Cristian Zárate) y revelación femenina (Florencia Segura).

Amado Mío, la notable producción de Kinucha Mitre que se vio en el Maipo Kabaret, festejó entre las propuestas de music hall, café concert y varieté: fue la mejor de la categoría y Matías Chapiro se llevó el trofeo correspondiente a los arreglos musicales.

Todos los ganadores de la 8ª Entrega de Premios Hugo al Teatro Musical, para la Temporada 2016/2017
Foto . Irish Suárez

Mejor intérprete femenino en music hall, Lucía Baya Casal por *Mío! Martita y los Matorrales*; mejor intérprete masculino, Julián Pucheta por *Cuatro Barrios*.

López y Christiane

La del 11 de septiembre fue una noche consagratoria para Belén Pasqualini, sin duda: por su unipersonal *Christiane* compartió con Pepe Cibrián Campoy (*Lord*) el reconocimiento a las mejores letras de musical argentino, y se llevó también los premios a mejor libro y mejor espectáculo para un solo intérprete.

Entre las obras para chicos, *Mi Perro López* dio el batacazo. Fue el mejor musical infantil/juvenil y obtuvo además las distinciones a mejor intérprete femenina (merecido destaque a Andrea Lovera) y mejor dirección (Omar Calicchio y Gastón Cerana). El mejor intérprete masculino en infantil/juvenil fue Mariano Chiesa, por *Marco Polo*, y la mejor coreografía, compartida entre la experiencia de Doris Petroni (*Vivitos y Coleando 2*) y el ímpetu renovador de Matías Napp (*Up! La Fórmula de la Felicidad*).

La cantera de talentos del circuito off también tuvo su espacio de lucimiento. Brillaron Irene Almus (mejor intérprete femenino por *Espumas de Oriente*) y Santiago Otero Ramos (intérprete masculino), Marcelo Kotliar (adaptación) y Gonzalo Castagnino (dirección), por *Asesinato Para Dos*, que fue además el mejor musical off del año. *Cinelandia* pudo haberle hecho fuerza a *Asesinato…* en la pelea por el Oro, pero no le alcanzó a pesar de obtener los trofeos a mejor musical y mejor dirección general (Alfredo Arias).

Emocionado y rodeado de su equipo celebró sobre el escenario Juan Iacoponi, productor de la pieza merecedora del premio mayor, un delicioso "musical de bolsillo" estrenado en el off Broadway en 2013, que acaba de bajar de cartel y es de esperar que regrese pronto. **__BD**

Ana Elisa Mena (mexicana) y Gerardo Wyss (argentino) en ***Manon***
Foto . gentileza CNDM

ARGENTINOS EN EL EXTERIOR | MÉXICO

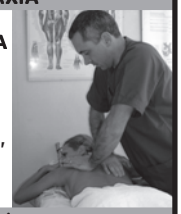
Recambios

La Compañía Nacional de Danza que dirige Mario Galizzi, continúa su temporada con grandes cambios que lograron la aceptación del público

A fines de junio la compañía estrenó *Manon* de Kenneth MacMillan en el Palacio de Bellas Artes, junto a la orquesta de ese teatro dirigida por Srba Dinic. Las críticas locales, se explayaron en artículos de elogios, acerca de la performance del elenco a la hora de encarnar la fascinante puesta.

Hacía mucho que la CND no presentaba un ballet de este tipo, que exige mucho más que hacer pasos a los bailarines (demanda un buen estado técnico), sino que su argumento requiere una preparación actoral y emocional importante. Fueron tres elencos alternados (Greta Elizondo, Ana Elisa Mena y Agustina Galizzi, Sebastian Vinet, Erick Rodríguez y Gerardo Wyss), con escenografía y vestuario del Teatro Municipal de Santiago de Chile, y reposición de Karl Burnett y Patricia Ruanne

Por otro lado, el ballet estrenó este año su primera producción completa de *El Lago de los Cisnes*, con coreografía de su director, en reemplazo de la puesta fragmentada que durante cuatro décadas se había realizado en el lago de Chapultepec. Las entradas se agotaron en marzo, y en esta segunda entrega que sumó seis funciones del 26 de septiembre al 5 de octubre en el Palacio de Bellas Artes. La puesta incluye a los 70 bailarines del elenco, y el rol principal fue encarnado por Ana Elisa Mena, Mayuko Nihei, Blanca Ríos y Yoalli Sousa. __**BD**

SERGIO LICO
OSTEOPATIA · MASOTERAPIA Y QUIROPRAXIA
LESIONES EN LA DANZA
Hernias de disco, esguinces, contracturas musculares, rodillas, ingles, tobillos, aductores, gemelos, alineación corporal instantánea

www.capitalmasajes.com.ar
Cerrito 1530 Piso 11 - C
Tel/Fax: 4811-0215
Pje. Carlos Gardel 3174 7º3
Tel: 4864-3351

Con Aviso

Finalmente, Julio Bocca renunció a su cargo de director del Ballet Nacional Sodre de Montevideo, luego de siete intensos años, para dedicarse de lleno a la tarea dentro de la sala de danza y cumplir con otros proyectos alrededor del mundo

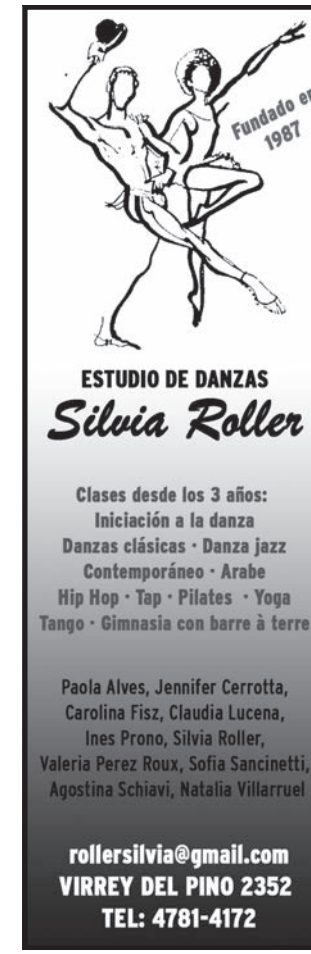
Bocca, el mes pasado en una improvisada conferencia de prensa, transmitida en vivo por internet

La noticia se hizo pública antes de lo previsto, por lo que el argentino tuvo que improvisar una conferencia de prensa, en la que explicó sus razones.

Inmediatamente comenzó el baile de nombres de quien lo sucederá desde el 1º de enero de 2018. El propio Bocca señaló a la prensa que bien podría ocuparse de esa tarea María Noel Riccetto (primera bailarina), o Sofía Sajac (co-directora), a la vez propuso a la Ministra de Educación y Cultura, María Julia Muñoz, al español Igor Yebra (que al cierre de la presente edición de **Balletin Dance**, todavía no había confirmado su mudanza a Sudamérica).

Gira Argentina

El programa con el que llegarán en noviembre a suelo argentino, combinará la suite de *Don Quijote* (Silvia Bazilis-Raúl Candal), el pas de deux de *El Corsario* (Anna-Marie Holmes), *One and Others* de Demis Volpi y *Without Words* de Nacho Duato. El cronograma es: Teatro Libertador de Córdoba (8 y 9), Mercedes Sosa de Tucumán (11 y 12), El Círculo de Rosario (14), Teatro Municipal Primero de Mayo de Santa Fe (16), Radio City de Mar del Plata (18), Coliseo Podestá de La Plata (20), Coliseo de Lomas de Zamora (22), y en la ciudad de Buenos Aires, el Gran Rivadavia de Flores (21) y el Auditorio de Belgrano (23). __**BD**



Del Ballet al Musical

Lucas Segovia, radicado en Estados Unidos desde 2008, bailó en la primera producción del Teatro del Bicentenario de San Juan, del 1º al 3 de septiembre

"Las funciones en San Juan son parte de un proyecto que me parece único", aseguró Lucas Segovia a **Balletin Dance**. "Volver a bailar en Argentina por primera vez desde que me fui en 2008, bailar con mi partenaire y amiga del alma Victoria Balanza, y ser parte de esto que está creciendo es fantástico".

Casi una década atrás, Segovia quería desafíos nuevos. "En Argentina tuve la suerte de bailar un repertorio muy variado, pero eso a la vez me abrió la mente a la idea de que había mucho más que quería hacer". En el exterior, el argentino reconoce haber encontrado una forma de trabajo absolutamente distinta a la que conocía, y que la exposición que encontró en Nueva York hacia "coreógrafos, bailarines y repertorio (inaccesible en Argentina) es algo de lo que tengo que estar agradecido cada día de mi vida". Allá trabajó con coreógrafos de la talla de Wayne McGregor, Christopher Wheeldon o John Neumeier, "algo que te cambia como bailarín y como persona". Más allá de esto, es verdad "que muchas veces el desarraigo duele más que el dolor físico".

Después de seis años de integrar el Joffrey Ballet, "me retiré la temporada pasada. Tuve una despedida hermosa y los mejores recuerdos de la compañía", porque quería hacer más musicales. "Ya había hecho todo lo que quería, bailado todos los roles que deseaba y trabajado con coreógrafos que me cambiaron como bailarín y como persona". Había encarnado a Bernardo en *West Side Story* (de Jerome Robbins) en Chicago, hace dos años, donde también tenía que cantar.

"El trabajo en teatro musical es completamente distinto al del ballet, los períodos de ensayos son muy fuertes e intensos, con días de trabajo de 12 horas cuando estás en la etapa final de ajustes técnicos. En general hay una etapa de previews, que son funciones con público, en las que la audiencia sabe que podría ocurrir algún desperfecto que obligue a parar el show para solucionarlo. Eso es impensado en ballet. Lo cierto es que cuando uno llega a la función de estreno, tiene algo más de calma, porque ya hizo el show varias veces".

"En este momento estoy haciendo la gira nacional de *An American In Paris*, un show de Broadway que me encantó cuando lo vi en New York, dirigido por Christopher Wheeldon (ganadora de un Premio Tony), que había sido mi director cuando bailé en su compañía Morphoses, con residencia en New York y Londres". La obra, "es realmente impresionante. Es un homenaje a la película, pero tiene un estilo muy único, el sello de este coreógrafo. Bailar el show ocho veces por semana no es fácil, y mantenerse en forma es de alguna manera más difícil que en el ballet. Vivir de gira es algo que yo conozco de la época del Ballet Argentino, porque con Julio Bocca viajábamos por todo el mundo y las giras muchas veces fueron muy largas. Pero esta experiencia es diferente porque hace más de ocho meses que no vuelvo a casa".

"El futuro… es impredecible", dice Segovia ante la pregunta de esta revista. "Creo que lo que me queda en el tintero es volver más seguido a Argentina y bailar con la gente que quiero y con coreógrafos que me inspiren".__**BD**

*Lucas Segovia en **Forgotten Land** de Jirí Kylián*
Foto . gentileza del artista

Becas

Instituto Nacional del Teatro. Ofrece su programa de becas 2018, dirigidas a artistas emergentes, técnicos, profesionales, estudiantes, productores y gestores culturales. Las líneas de becas nacionales (serán 48 becas, hasta 2 por provincia) cierran su inscripción el 15 de noviembre. La línea internacional (serán 12 becas) cierra su inscripción el 15 de octubre. Son becas individuales de estudio para formación, capacitación o perfeccionamiento en el campo de las artes escénicas, cuyos resultados deben ser capitalizados por el lugar de origen del becario. Cubren parcialmente gastos de pasajes, estadía, alimentación, matrícula, bibliografía, materiales de estudio, honorarios docentes o aranceles por un año como máximo. Además se otorgarán 48 becas de investigación, individuales o grupales.
Informes: http://inteatro.gob.ar/BecasConcursos/Formulariosgenerales.

Convocatorias

Centro Cultural Recoleta. Desarrollo de obra en artes escénicas. Convoca a directores y coreógrafos mayores de 31 años, residentes en la República Argentina (con DNI), para presentar proyectos de obras a desarrollar en la programación del centro cultural 2018 (teatro, danza, o multidisciplinarios). Los tres proyectos seleccionados recibirán un apoyo económico de hasta $ 144.000 para su producción, ocho funciones en la sala Capilla (una semanal, los sábados o domingos) y el 80 % de la recaudación por venta de entradas. La inscripción cierra el 7 de noviembre y se realiza on-line: https://convocatoriasba.com.ar/desarrollodeobra. Informes por mail: convocatoriasccr@buenosaires.gob.ar, Tel: 4803-1041.

Centro Cultural Recoleta. Radar Escénicas. Convoca a directores y coreógrafos de 18 a 30 años (autores e intérpretes sin límite de edad), residentes en la Argentina (con DNI) a presentar proyectos para desarrollar obras inéditas (teatro, danza o propuestas multidisciplinarias) que serán estrenadas en 2018. Cada uno de los tres proyectos seleccionados recibirá un apoyo económico de hasta $ 125.000 para su producción y un programa de tutorías con Gabriela Izcovich, Diana Szeinblum y Ciro Zorzoli. La inscripción cierra el 25 de octubre, y se realiza on-line: https://convocatoriasba.com.ar/radarescenicas.

Centro Cultural de la Cooperación. El área danza del Centro Cultural "Floreal Gorini" convoca a artistas para presentar obras de 40 minutos de duración como mínimo, para integrar la temporada 2018. En otra línea, se podrán postular obras de un máximo de quince minutos para participar de la cuarta edición del Festival Pequeño Formato CCCDanza 2018. Por último, el CCC, convoca a investigadores para desarrollar temáticas relacionadas al hacer de la danza (un año para trabajos teóricos o dos años para los prácticos), que serán publicados y/o mostrados en las instalaciones del centro. La inscripción cierra el 30 de octubre. Informes: areadanzaccc@centrocultural.coop.

Escuela de Valeria Lynch, sede Lomas de Zamora, convoca a docentes de comedia musical (canto, danza y actuación), con experiencia en el dictado de clases a alumnos desde los 5 años, que residan cerca de la zona. Los interesados deben enviar CV a: romina@valerialynch.com.ar.

El ***Estudio Danzave*** de Lía Furiasse convoca a docentes de diferentes modalidades de la danza, para dictar clases en todos los niveles del establecimiento del barrio de Villa del Parque, ciudad de Buenos Aires. Los interesados deberán enviar Cv, a: info@institutodanzave.com.ar. Mayores informes: Cuenca 2953, Tel: 4501-0947. www.institutodanzave.com.ar.

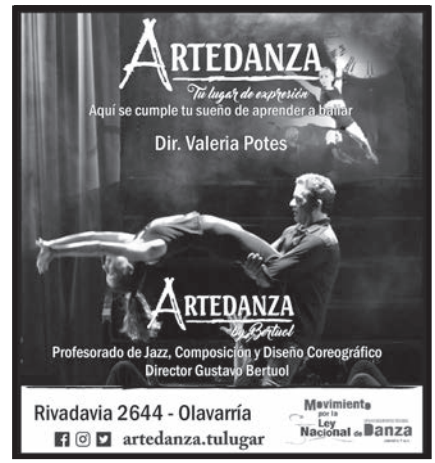
Inscripciones

Las Escuelas de Danza del gobierno de la ciudad de Buenos Aires, abrieron la inscripción para el ciclo lectivo 2018. Se trata de establecimientos que aúnan el bachillerato con las carreras de danza, para el nivel medio (enseñanza estatal y gratuita, con títulos oficiales): Intérprete en danza clásica y contemporánea, Intérprete en danzas folklóricas argentinas y tango. Las tres escuelas tienen además elencos institucionales conformados por alumnos y egresados, y cursos de extensión a la comunidad, de pre-iniciación y vocacionales (para niños, adolescentes y adultos). Por otro lado, se cursan las carreras terciarias, que otorgan títulos de Profesor y de Profesor de Educación Superior (danza clásica, contemporánea, tango y folklore), se cursan en los mismos establecimientos:

Escuela Aída Mastrazzi: Esmeralda 285, Tel: 4326-2942/5478, E-mail: mastrazzi@yahoo.com.ar, Web: https://mastrazzi.milaulas.com/

Escuela de Danzas Nº 1 Nelly Ramicone: Fonrouge 711 (Liniers), Tel: 4642-5249/5554/5533, E-mail: esea.ramiconeterciaria@bue.edu.ar.

Escuela de Danzas Nº 2 Jorge Donn: A. Magariños Cervantes 5068 (Villa Luro), Tel: 4567-5929/6561,
E-mail: esea.donnterciaria@bue.edu.ar.



puntos de venta

¿Dónde Consigo Balletin Dance?

En la ciudad de Buenos Aires y alrededores, **Balletin Dance** es de distribución gratuita. La conseguís en las direcciones de todos los avisos publicitarios que encontrás en nuestras páginas (estudios, locales de venta de artículos de danza, teatros y en nuestra sede: A. Alsina 943, 4o piso, oficina 410, de lunes a viernes de 10 a 17 hs).
En el interior de la Argentina, podés comprar **Balletin Dance**, La Revista Argentina de Danza en tu propio estudio y en los siguientes locales, a $ 25.
Ver las direcciones en el mapa de internet del **Directorio de Balletin Dance**: http://balletindance.com/directorio/web-category/revista/

Concordia. Entre Ríos
Terpsícore. Av. San Lorenzo Este 185

Curuzú Cuatiá. Corrientes
Liliana Viola. Lonardi 457. E-mail: lilianavr@curuzu.net

Firmat. Santa Fe
Estudio de Danza Marcela Arrieta: Miguel de Azcuénaga 1799
Tel: (3465) 49-2457, E-mail: maraarrieta@hotmail.com

Formosa
Estudio de Danzas e Indumentaria para bailarines Ballare. Padre Patino 264
Tel: (0370) 44-26518. E-mail: ballareformosa@gmail.com

General Roca. Río Negro
diD Indumentaria. San Luis 2100, 2o, dpto 605
Tel: (0298) 15-486-8417. E-mail: d2niretamal@yahoo.com.ar

Hudson. Buenos Aires
Aldana Mentoni Escuela de Danzas. Calle 53 Nº 2952, e/129 y 130
Tel: 15 6523-5260.
E-mail: aldanamentoniescueladedanzas@gmail.com

La Plata. Buenos Aires
Balletsaal. Mariana García. Calle 521, esq. 13 (1900) Tolosa
Tel: 0221-15-5378373. E-mail: balletsaal@gmail.com

Lomas Del Mirador. Buenos Aires
Estudio Danzarte, Sargento Cabral 2572
Tel: 15-5641-2096. E-mail: navadanza15@yahoo.com.ar

Mendoza
Jimena Tomba Casuccio. Pueyrredón 401
Tel: (0261) 15-467-8146. E-mail: jimenatomba@hotmail.com

Olavarría. Buenos Aires
Arte Danza. Tu Lugar de Expresión. Valeria Potes. Rivadavia 2644
Tel: (02284) 15-57-4741. E-mail: martinsoler_olav@hotmail.com

Resistencia. Chaco
Pirouette. Laura Brites. Mendoza 83
Tel: (0362) 445-1159. E-mail: pirouettedanzalaurab@live.com

Rosario. Santa Fe
Koi Ballet, Carina Odisio, Club Espanol: Rioja 1052
E-mail: odisiocarina@hotmail.com

San Juan
Instituto Ballerinas. María Soledad Lloveras. 25 de Mayo oeste 165.
Tel: (0264) 421-9996. E-mail: ballerinasdanzas@speedy.com.ar

Santa Fe
ExpresArte Estudio de Danzas y Arte: 25 de Mayo 3310.
Tel: (0342) 15-432-7920. E-mail: carito_b54@hotmail.com

Viedma. Río Negro
Magali Canosa Flamenco Viedma. Gallardo 96
Tel: (02920) 15-40-5888. E-mail: magalicanosafl amenco@gmail.com

Villa María. Córdoba
Danza Vida de Andrea Valfre. Hipólito Yrigoyen 329
E-mail: danzavida@live.com.ar

Suscripción

También podés recibir la revista todos los meses en tu casa (en todo el mundo). A través del sistema de suscripción, pagás solamente los gastos de envío que en Argentina son $ 25 por revista. Y contás con la suscripción grupal. Para un estudio, un local o un grupo de amigos que quieran recibir todos juntos los ejemplares mensuales de La Revista Argentina de Danza, desde $ 10 cada una.
¿Querés figurar en los puntos de venta?
Escribinos a suscripciones@balletindance.com.ar
+ info: balletindance.com.

Bailarina: Nadia Osorio| Fotografía: Gi Lu

www.msyj.com.ar
Yegros 2340 (1716) - Libertad - Merlo - Buenos Aires
Tel./Fax: (0220) 4942861 | Cel.: (011) 153-2462551

PROVEEDOR OFICIAL DE

Nuestros artículos en Capital Federal, los podes encontrar únicamente en los locales comerciales de Baires Dance. con sus respectivas etiquetas y sellos, no aceptes imitaciones!

Todas las líneas de **MsyJ** se adquieren en nuestro Showroom exclusivo **Bairesdance** de Capital Federal, y en los locales de todo el país.

Libertad 747 - Tel.: 011 43718625 - Capital Federal

Crisólogo Larralde 828 - Tel.: 011 4629 6930 - Morón

Carin GYFF´S

SHOWROOM
Libertad 816
Tel: 4816-0616

primavera 2017

elementos | www.estudioelementos.com.ar

Ventas por mayor: Zuviría 3056 - Buenos Aires, Argentina
Tel/Fax: +5411 4612-6874 / +5411 4637-1072

VISITÁ NUESTRA NUEVA WEB: www.gyffs-dance.com.ar
info@gyffs-dance.com.ar / SEGUINOS EN